



**STATEMENT  
OF  
TREATIES AND INTERNATIONAL  
AGREEMENTS**

**Registered or filed and recorded  
with the Secretariat during  
the month of August 2011**

---

**RELEVÉ  
DES  
TRAITÉS ET ACCORDS  
INTERNATIONAUX**

**Enregistrés ou classés et inscrits  
au répertoire au Secrétariat pendant  
le mois d'août 2011**





**STATEMENT  
OF  
TREATIES AND INTERNATIONAL  
AGREEMENTS**

**Registered or filed and recorded  
with the Secretariat during  
the month of August 2011**

---

**RELEVÉ  
DES  
TRAITÉS ET ACCORDS  
INTERNATIONAUX**

**Enregistrés ou classés et inscrits  
au répertoire au Secrétariat pendant  
le mois d'août 2011**

**Copyright © United Nations 2011  
All rights reserved  
Printed by the United Nations Publishing Section, New York**

**Print ISBN 978-92-1-990091-2  
e-ISBN 978-92-1-054623-2**

**Copyright © Nations Unies 2011  
Tous droits réservés  
Imprimé par la Section de la publication des Nations Unies, New York**

## TABLE OF CONTENTS

Note by the Secretariat.....	5
Part I. Original treaties and international agreements registered during the month of August 2011: Nos. 48783 to 48936.....	7
Annex A. Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat .....	23
Annex B. Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc., concerning treaties and international agreements filed and recorded with the Secretariat.....	28
Addenda to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat.....	29
Alphabetical Index.....	31

## TABLE DES MATIÈRES

Note du Secrétariat.....	41
Partie I. Traités et accords internationaux enregistrés pendant le mois d'août 2011: Nos 48783 à 48936 .....	43
Annexe A. Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat .....	59
Annexe B. Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc., concernant des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire par le Secrétariat .....	64
Additifs concernant des Relevés des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat .....	65
Index alphabétique.....	67



## Note by the Secretariat

1. Under Article 102 of the Charter of the United Nations every treaty and every international agreement entered into by a Member of the United Nations after the coming into force of the Charter must be registered with the Secretariat and published by it. The General Assembly, by Resolution 97 (I) of 14 December 1946, adopted Regulations to give effect to Article 102 of the Charter. These Regulations were last amended on 19 December 1978 ("the Regulations").

2. Under article 1 of the Regulations, parties are required to effect the registration of every treaty or international agreement subject to registration concluded by them. Under article 4 of the Regulations, the United Nations is required to register *ex officio* every treaty or international agreement which is subject to registration where the United Nations (i) is a party to the treaty or agreement, (ii) has been authorized by a treaty or agreement to effect registration, or (iii) is the depositary of a multilateral treaty or agreement. The specialized agencies may also register treaties in certain specific cases. The Regulations also provide in article 10 for the filing and recording of certain categories of treaties and international agreements other than those subject to registration under Article 102 of the Charter. The Secretariat is designated in Article 102 as the organ with which registration or filing and recording is effected.

3. The present Statement is issued monthly by the Office of Legal Affairs of the Secretariat pursuant to article 13 of the Regulations.

4. Part I contains a statement of treaties and international agreements registered in accordance with article 1 of the Regulations. Part II contains a statement of treaties and international agreements filed and recorded in accordance with article 10 of the Regulations. With regard to each treaty or international agreement registered or filed and recorded, the following information is provided: registration or recording number, title, date of conclusion, date and method of entry into force, languages in which it was concluded, name of the authority which initiated the formality of registration or filing and recording and date of that formality. Annexes to the Statement contain subsequent actions concerning treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat of the United Nations or registered with the Secretariat of the League of Nations. These actions can be in the form of supplementary agreements, agreements which amend or modify previously registered agreements, or certified statements. Certified statements are composed of data only, such as ratifications, accessions, etc.

5. Under Article 102 of the Charter and the Regulations, the Secretariat is responsible for the registration and publication of treaties. In respect of *ex officio* registration and filing and recording, where the Secretariat has responsibility for initiating action under the Regulations, it has authority for dealing with all aspects of the responsibility.

6. In other cases, when treaties and international agreements are submitted by a party for the purpose of registration or filing and recording, they are first examined by the Secretariat in order to ascertain (i) whether they fall within the category of agreements requiring registration or are subject to filing and recording, and (ii)

whether the technical requirements of the Regulations are met. It is noted that an authoritative body of practice relating to registration has been developed in the League of Nations and the United Nations. In some cases, the Secretariat may find it necessary to consult with the registering party concerning the question of registrability. However, since the terms "treaty" and "international agreement" have not been defined in the Charter or in the Regulations, the Secretariat follows the principle of respecting the position of the Member State submitting an instrument for registration that in so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Therefore registration of an instrument submitted by a Member State does not imply a judgement by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party, or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

7. The obligation to register rests on the Member State and the purpose of Article 102 of the Charter is to give publicity to all treaties and international agreements subject to registration. Under paragraph 2 of Article 102, no party to a treaty or international agreement subject to registration, which has not been registered, may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations.

### Publication of treaties and international agreements

8. Pursuant to article 12 of the Regulations, treaties and international agreements registered or filed and recorded are published in the United Nations Treaty Series (UNTS) in their original language or languages, together with a translation in English and French, as necessary. By its resolution 33/141 A of 19 December 1978, the General Assembly gave the Secretariat the option not to publish in extenso certain categories of bilateral treaties or international agreements belonging to one of the following categories:

- (a) Assistance and co-operation agreements of limited scope concerning financial, commercial, administrative or technical matters;
- (b) Agreements relating to the organization of conferences, seminars or meetings;
- (c) Agreements that are to be published otherwise than in the UNTS by the United Nations Secretariat or by a specialized or related agency.

9. By its resolution A/RES/52/153 of 15 December 1997, the General Assembly extended this option to multilateral treaties falling within the terms of article 12 (2) (a) to (c).

10. In accordance with article 12 (3) of the Regulations, those treaties and international agreements that the Secretariat intends not to publish in extenso are identified in the Statement by an asterisk preceding the title.

UNTS volumes published since 1946 are available on the United Nations Web site at: <http://untreaty.un.org>





# Part I. Original treaties and international agreements registered during the month of August 2011: Nos. 48783 to 48936

## No. 48783. **France and Brazil**

Protocol between the Government of the French Republic and the Government of the Federative Republic of Brazil on cooperation in the field of vocational training. Rio de Janeiro, 23 December 2008

Entry into force: 23 December 2008 by signature, in accordance with article 9

Authentic texts: French and Portuguese

Registration with the Secretariat of the United Nations: France, 5 August 2011

## No. 48784. **Democratic People's Republic of Korea and Syrian Arab Republic**

Agreement on mutual travel of citizens between the Government of the Democratic People's Republic of Korea and the Government of the Syrian Arab Republic. Damascus, 18 August 1998

Entry into force: 12 August 2002 by notification, in accordance with article 11

Authentic texts: Arabic and Korean

Registration with the Secretariat of the United Nations: Democratic People's Republic of Korea, 3 August 2011

## No. 48785. **Spain and Republic of Korea**

Exchange of notes constituting an agreement between the Kingdom of Spain and the Republic of Korea on participation in municipal elections by the nationals of each country who are resident in the territory of the other (with annexes). Madrid, 16 November 2010 and Seoul, 26 January 2011

Entry into force: 1 July 2011 by notification, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic texts: Korean and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Spain, 1 August 2011

## No. 48786. **Spain and Guatemala**

Agreement between the Kingdom of Spain and the Republic of Guatemala on the free exercise of remunerated activities for dependents of diplomatic, consular, administrative and technical personnel of diplomatic missions or consular offices. Madrid, 15 October 2007

Entry into force: 9 December 2008 by notification, in accordance with article 12

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Spain, 1 August 2011

## No. 48787. **Spain and Panama**

Agreement between the Kingdom of Spain and the Republic of Panama on the free exercise of remunerated activities for dependents of diplomatic, consular, administrative and technical personnel of diplomatic missions or consular offices. Madrid, 25 November 2008

Entry into force: 12 October 2010 by notification, in accordance with article 12

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Spain, 1 August 2011

## No. 48788. **Estonia and Republic of Korea**

Convention between the Government of the Republic of Estonia and the Government of the Republic of Korea for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income. New York, 23 September 2009

Entry into force: 25 May 2010 by notification, in accordance with article 28

Authentic texts: English, Estonian and Korean

Registration with the Secretariat of the United Nations: Estonia, 3 August 2011

## No. 48789. **Estonia and Serbia**

Convention between the Republic of Estonia and the Republic of Serbia for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income (with Protocol). New York, 24 September 2009

Entry into force: 14 June 2010 by notification, in accordance with article 28

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Estonia, 3 August 2011

## No. 48790. **Estonia and Slovenia**

Agreement between the Government of the Republic of Estonia and the Government of the Republic of Slovenia on the exchange and mutual protection of classified information. Luxembourg, 26 October 2009

Entry into force: 8 May 2010 by notification, in accordance with article 15

Authentic texts: English, Estonian and Slovene

Registration with the Secretariat of the United Nations: Estonia, 3 August 2011

## No. 48791. **Estonia and Canada**

Agreement between the Government of the Republic of Estonia and the Government of Canada concerning youth exchanges. Tallinn, 14 December 2009

Entry into force: 1 August 2010 by notification, in accordance with article 10

Authentic texts: English, Estonian and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Estonia, 3 August 2011

**No. 48792. Estonia and China**

Treaty between the Republic of Estonia and the People's Republic of China on mutual judicial assistance in criminal matters. Tallinn, 12 June 2002

Entry into force: 31 March 2011 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 24

Authentic texts: Chinese, English and Estonian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Estonia, 3 August 2011

**No. 48793. Estonia and Azerbaijan**

Agreement between the Government of the Republic of Estonia and the Government of the Republic of Azerbaijan on abolition of visa requirement for the holders of diplomatic passports. Tallinn, 7 April 2010

Entry into force: 28 August 2010 by notification, in accordance with article 6

Authentic texts: Azerbaijani, English and Estonian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Estonia, 3 August 2011

**No. 48794. Germany and India**

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of India concerning financial cooperation in 2010. New Delhi, 2 February 2011

Entry into force: 2 February 2011 by signature, in accordance with article 6

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 4 August 2011

**No. 48795. Germany and Peru**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Peru concerning financial cooperation reprogrammed for the project "Agro-environmental programme Ceja de Selva". Lima, 31 July 2007 and 14 April 2008

Entry into force: 14 April 2008, in accordance with its provisions

Authentic texts: German and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 4 August 2011

**No. 48796. Germany and Mauritania**

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Islamic Republic of Mauritania concerning financial cooperation in 2006 and 2009. Nouakchott, 24 January 2011

Entry into force: 24 January 2011 by signature, in accordance with article 5

Authentic texts: French and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 4 August 2011

**No. 48797. Germany and Burkina Faso**

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of Burkina Faso concerning financial

cooperation (Structural Adjustment Programme (SAP I) and other projects). Ouagadougou, 17 May 1994

Entry into force: 17 May 1994 by signature, in accordance with article 6

Authentic texts: French and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 4 August 2011

**No. 48798. Estonia and Germany**

Agreement between the Government of the Republic of Estonia and the Government of the Federal Republic of Germany on co-operation among schools (with annexes). Tallinn, 3 June 2002

Entry into force: 4 August 2010 by notification, in accordance with article 10

Authentic texts: Estonian and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Estonia, 3 August 2011

**No. 48799. Germany and Jordan**

Agreement between the Federal Republic of Germany and the Hashemite Kingdom of Jordan concerning the encouragement and reciprocal protection of investments (with Protocol). Bremen, 13 November 2007

Entry into force: 28 August 2010 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 14

Authentic texts: Arabic, English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 4 August 2011

See article 10 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 48800. Germany and Tajikistan**

Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Tajikistan concerning the secondment of experts of the German Development Service (hereinafter referred to as the DED) and the establishment of a local office of the DED. Dushanbe, 3 December 2010

Entry into force: 3 December 2010, in accordance with its provisions

Authentic texts: German, Russian and Tajik

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 4 August 2011

**No. 48801. Germany and Côte d'Ivoire**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Côte d'Ivoire concerning financial cooperation. Abidjan, 18 October 2010 and 20 October 2010

Entry into force: 20 October 2010, in accordance with its provisions

Authentic texts: French and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 4 August 2011

**No. 48802. Germany and Senegal**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Senegal concerning financial cooperation. Dakar, 28 December 2010 and 27 April 2011

Entry into force: 27 April 2011, in accordance with its provisions

Authentic texts: French and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 4 August 2011

**No. 48803. Germany and Ethiopia**

Treaty between the Federal Republic of Germany and the Federal Democratic Republic of Ethiopia concerning the encouragement and reciprocal protection of investments. Addis Ababa, 19 January 2004

Entry into force: 4 May 2006 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 12

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 4 August 2011

See article 10 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 48804. Germany and Peru**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Peru concerning financial cooperation reprogrammed for the project "Attendant Measure for the Programme for Fast-acting Measures". Lima, 15 March 2007 and 14 April 2008

Entry into force: 14 April 2008, in accordance with its provisions

Authentic texts: German and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 4 August 2011

**No. 48805. Estonia and Republic of Moldova**

Agreement on the promotion and reciprocal protection of investments between the Government of the Republic of Estonia and the Government of the Republic of Moldova. Tallinn, 18 June 2010

Entry into force: 21 April 2011 by notification, in accordance with article 13

Authentic texts: English, Estonian and Moldovan

Registration with the Secretariat of the United Nations: Estonia, 3 August 2011

See article 10 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 48806. Austria and The former Yugoslav Republic of Macedonia**

Agreement between the Government of the Republic of Austria and the Government of the Republic of Macedonia on cultural co-operation. Vienna, 19 October 2010

Entry into force: 1 August 2011 by notification, in accordance with article 11

Authentic texts: German and Macedonian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Austria, 15 August 2011

**No. 48807. Austria and Albania**

Agreement between the Republic of Austria and the Republic of Albania on mutual assistance in the case of disasters or serious accidents. Vienna, 27 January 2010

Entry into force: 1 July 2011 by notification, in accordance with article 16

Authentic texts: Albanian and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Austria, 3 August 2011

**No. 48808. Germany and Laos**

Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Lao People's Democratic Republic concerning "the establishment of a local office for German development cooperation". Vientiane, 4 December 2009 and 21 September 2010

Entry into force: 21 September 2010, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 4 August 2011

**No. 48809. Germany and Lebanon**

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Lebanese Republic concerning financial cooperation "Protection of the Jeita Spring" project. Beirut, 27 May 2009

Entry into force: 20 April 2010 by notification, in accordance with article 5

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 4 August 2011

**No. 48810. Germany and St. Vincent and the Grenadines**

Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and St. Vincent and the Grenadines on assistance in civil and criminal tax matters through exchange of information (with Protocol). London, 29 March 2010

Entry into force: 7 June 2011 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 12

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 4 August 2011

**No. 48811. Austria, International Bank for Reconstruction and Development, International Finance Corporation and Multilateral Investment Guarantee Agency**

Agreement between the Republic of Austria and the International Bank for Reconstruction and Development, the International Finance Corporation and the Multilateral Investment Guarantee Agency regarding the establishment of liaison offices in Vienna (with annex). Washington, 21 July 2010

Entry into force: 1 February 2011, in accordance with article 22

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Austria, 15 August 2011

See article 20 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 48812. Austria, Germany and Switzerland**

Trilateral Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany, the Government of the Republic of Austria and the Government of the Swiss Confederation on cooperation in the field of film (with annex). Berlin, 11 February 2011

Entry into force: 23 June 2011, in accordance with article 14

Authentic text: German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Austria, 3 August 2011

**No. 48813. Estonia and European Space Agency**

European Cooperating State Agreement between the Republic of Estonia and the European Space Agency (with appendices). Tallinn, 10 November 2009

Entry into force: 22 September 2010, in accordance with article 14

Authentic texts: English and Estonian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Estonia, 3 August 2011

**No. 48814. Ireland and Bahrain**

Convention between Ireland and the Kingdom of Bahrain for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and capital gains (with Protocol). Dublin, 29 October 2009

Entry into force: 9 November 2010 by notification, in accordance with article 27

Authentic texts: Arabic and English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Ireland, 5 August 2011

**No. 48815. Ireland and Serbia**

Convention between Ireland and the Republic of Serbia for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income. Belgrade, 23 September 2009

Entry into force: 16 June 2010 by notification, in accordance with article 27

Authentic texts: English and Serbian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Ireland, 5 August 2011

**No. 48816. Ireland and Belarus**

Convention between Ireland and the Republic of Belarus for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital (with Protocol). Dublin, 3 November 2009

Entry into force: 9 July 2010 by notification, in accordance with article 27

Authentic texts: English and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Ireland, 5 August 2011

**No. 48817. Ireland and Liechtenstein**

Agreement between the Government of the Principality of Liechtenstein and the Government of Ireland for the exchange of information relating to tax matters (with Protocol). Dublin, 13 October 2009

Entry into force: 30 June 2010 by notification, in accordance with article 13

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Ireland, 5 August 2011

**No. 48818. Ireland and Georgia**

Agreement between the Government of Ireland and the Government of Georgia for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income. Tbilisi, 20 November 2008

Entry into force: 6 May 2010 by notification, in accordance with article 27

Authentic texts: English and Georgian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Ireland, 5 August 2011

**No. 48819. Ireland and United States of America**

Instrument as contemplated by Article 3 (2) of the Agreement on Mutual Legal Assistance between the United States of America and the European Union signed 25 June 2003, as to the application of the Treaty between the Government of Ireland and the Government of the United States of America on Mutual Legal Assistance in Criminal Matters signed 18 January 2001 (with annex and forms). Dublin, 14 July 2005

Entry into force: 1 February 2010, in accordance with article 5

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Ireland, 5 August 2011

**No. 48820. Ireland and United States of America**

Instrument as contemplated by Article 3 (2) of the Agreement on Extradition between the United States of America and the European Union signed 25 June 2003, as to the application of the Treaty on Extradition between Ireland and the United States of America signed 13 July 1983 (with annex). Dublin, 14 July 2005

Entry into force: 1 February 2010, in accordance with article 5

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Ireland, 5 August 2011

**No. 48821. Venezuela (Bolivarian Republic of) and Mozambique**

Basic Cooperation Agreement between the Bolivarian Republic of Venezuela and the Republic of Mozambique. Maputo, 24 April 2009

Entry into force: 17 September 2009 by notification, in accordance with article 9

Authentic texts: Portuguese and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Venezuela (Bolivarian Republic of), 5 August 2011

**No. 48822. Ireland and Japan**

Agreement between the Government of Ireland and the Government of Japan on social security. Dublin, 29 October 2009

Entry into force: 1 December 2010 by notification, in accordance with article 25

Authentic texts: English and Japanese

Registration with the Secretariat of the United Nations: Ireland, 5 August 2011

**No. 48823. Ireland and United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland**

Agreement between the Government of Ireland and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on co-operation on criminal justice matters (with annex). Dublin, 1 April 2010

Entry into force: 22 December 2010 by notification, in accordance with article 6

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Ireland, 5 August 2011

**No. 48824. Ireland and Republic of Moldova**

Convention between Ireland and the Republic of Moldova for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income (with Protocol). Chisinau, 28 May 2009

Entry into force: 22 April 2010 by notification, in accordance with article 26

Authentic texts: English and Moldovan

Registration with the Secretariat of the United Nations: Ireland, 5 August 2011

**No. 48825. Turkey and Sudan**

Agreement between the Government of the Republic of Turkey and the Government of the Republic of the Sudan concerning mutual abolition of visas for holders of diplomatic passports. Ankara, 13 October 2010

Entry into force: 13 March 2011 by notification, in accordance with article 12

Authentic texts: English and Turkish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Turkey, 3 August 2011

**No. 48826. Turkey and Syrian Arab Republic**

Technical and Economic Cooperation Agreement between the Government of the Republic of Turkey and the Government of the Syrian Arab Republic. Damascus, 15 May 2009

Entry into force: 7 March 2011 by notification, in accordance with article III

Authentic texts: Arabic, English and Turkish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Turkey, 3 August 2011

**No. 48827. Ireland and United States of America**

Agreement between the Government of Ireland and the Government of the United States of America on the privileges of US employees assigned to preclearance duties in Ireland pursuant to the Agreement between the Government of Ireland and the Government of the United States of America on air transport preclearance. Dublin, 6 July 2010

Entry into force: 6 July 2010, in accordance with its provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Ireland, 5 August 2011

**No. 48828. Syrian Arab Republic and Turkey**

Memorandum of Understanding between the Government of the Syrian Arab Republic and the Government of the Republic of Turkey on establishment of a pumping station in the territories of the Syrian Arab Republic for water withdrawal from the Tigris River. Damascus, 23 December 2009

Entry into force: 9 June 2011, in accordance with article 9

Authentic texts: Arabic, English and Turkish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Syrian Arab Republic, 15 August 2011

**No. 48829. United Nations , Argentina and Chile**

Memorandum of understanding between the United Nations and the Argentine Republic and the Republic of Chile concerning contributions to the United Nations Stand-by Arrangements System (with annex). Buenos Aires, 14 June 2011

Entry into force: 14 June 2011 by signature, in accordance with article V

Authentic texts: English and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 August 2011

**No. 48830. Netherlands and St. Christopher and Nevis**

Agreement between the Kingdom of the Netherlands and Saint Christopher (Saint Kitts) and Nevis on the exchange of information relating to tax matters. Mexico City, 2 September 2009

Entry into force: 29 November 2010 by notification, in accordance with article 13

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 10 August 2011

**No. 48831. Netherlands (in respect of the Caribbean part of the Netherlands, Curaçao and Sint Maarten) and Finland**

Agreement to promote economic relations between the Kingdom of the Netherlands, in respect of the Netherlands Antilles, and the Republic of Finland. Paris, 10 September 2009

Entry into force: 1 June 2011 by notification, in accordance with article 8

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 10 August 2011

**No. 48832. Netherlands (in respect of the Caribbean part of the Netherlands, Curaçao and Sint Maarten) and Sweden**

Agreement between the Kingdom of the Netherlands, in respect of the Netherlands Antilles, and the Kingdom of Sweden for the exchange of information with respect to taxes. Paris, 10 September 2009

Entry into force: 20 April 2011 by notification, in accordance with article 12

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 10 August 2011

**No. 48833. Netherlands (in respect of Aruba) and Finland**

Agreement to promote economic relations between the Kingdom of the Netherlands, in respect of Aruba, and the Republic of Finland. Paris, 10 September 2009

Entry into force: 1 June 2011 by notification, in accordance with article 8

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 10 August 2011

**No. 48834. Argentina and Greece**

Agreement on economic cooperation between the Argentine Republic and the Hellenic Republic. Buenos Aires, 13 May 2008

Entry into force: 8 April 2011 by notification, in accordance with article 8

Authentic texts: English, Greek and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Argentina, 16 August 2011

**No. 48835. Netherlands (in respect of Aruba) and Sweden**

Agreement between the Kingdom of the Netherlands, in respect of Aruba, and the Kingdom of Sweden for the exchange of information with respect to taxes. Paris, 10 September 2009

Entry into force: 2 June 2011 by notification, in accordance with article 13

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 16 August 2011

**No. 48836. Netherlands (in respect of the Caribbean part of the Netherlands, Curaçao and Sint Maarten) and Mexico**

Agreement between the Kingdom of the Netherlands in respect of the Netherlands Antilles and the United Mexican States for the exchange of information on tax matters. Mexico City, 1 September 2009

Entry into force: 4 February 2011 by notification, in accordance with article 12

Authentic texts: Dutch, English and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 16 August 2011

**No. 48837. Netherlands (in respect of the Caribbean part of the Netherlands, Curaçao and Sint Maarten) and Canada**

Agreement between the Government of the Kingdom of the Netherlands in respect of the Netherlands Antilles and the Government of Canada on exchange of information on tax matters. Vancouver, 29 August 2009

Entry into force: 1 January 2011 by notification, in accordance with article 13

Authentic texts: Dutch, English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 16 August 2011

**No. 48838. Netherlands (in respect of Aruba) and Finland**

Agreement between the Kingdom of the Netherlands, in respect of Aruba, and the Republic of Finland for the exchange of information with respect to taxes. Paris, 10 September 2009

Entry into force: 1 June 2011 by notification, in accordance with article 13

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 10 August 2011

**No. 48839. Netherlands and St. Vincent and the Grenadines**

Agreement between the Kingdom of the Netherlands and Saint Vincent and the Grenadines on the exchange of information relating to tax matters. Mexico City, 1 September 2009

Entry into force: 21 March 2011 by notification, in accordance with article 13

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 16 August 2011

**No. 48840. Netherlands and St. Lucia**

Agreement between the Kingdom of the Netherlands and Saint Lucia for the exchange of information relating to tax matters. Castries, 2 December 2009

Entry into force: 31 March 2011 by notification, in accordance with article 13

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 16 August 2011

**No. 48841. Argentina and Peru**

Agreement on cultural, scientific and educational cooperation between the Government of the Argentine Republic and the Government of the Republic of Peru. Lima, 10 November 1994

Entry into force: 31 January 1997 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article XIII

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Argentina, 16 August 2011

**No. 48842. Argentina and Haiti**

Agreement on technical cooperation between the Argentine Republic and the Republic of Haiti. Port-au-Prince, 21 September 2009

Entry into force: 21 September 2009 by signature, in accordance with article 8

Authentic texts: French and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Argentina, 16 August 2011

**No. 48843. Argentina and Cuba**

Memorandum of Understanding between the Argentine Republic and the Republic of Cuba in the field of humanitarian assistance and the reduction of disasters. Havana, 19 January 2009

Entry into force: 15 July 2010 by notification, in accordance with article VII

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Argentina, 16 August 2011

**No. 48844. United Nations (United Nations Fund for Population Activities) and Egypt**

Agreement between the Government of the Arab Republic of Egypt and the United Nations Population Fund for the establishment of the UNFPA Arab States regional office in Cairo, Egypt. New York, 29 July 2010

Entry into force: 17 April 2011 by notification, in accordance with section 35

Authentic texts: Arabic and English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 9 August 2011

See section 32 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 48845. **Argentina and United States of America**

Agreement between the Government of the Argentine Republic and the Government of the United States of America concerning cooperation to prevent the illicit trafficking in nuclear and other radioactive material (with agreed minute). Washington, 13 April 2010

Entry into force: 13 April 2010 by signature, in accordance with article VI

Authentic texts: English and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Argentina, 16 August 2011

No. 48846. **Argentina and Uruguay**

Memorandum of Understanding between the Argentine Republic and the Eastern Republic of Uruguay on the establishment of the bilateral commission on commercial matters. San Juan de Anchorena (Uruguay), 2 June 2010

Entry into force: 2 June 2010 by signature, in accordance with article VI

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Argentina, 16 August 2011

No. 48847. **Argentina and Cuba**

Agreement on cultural cooperation between the Argentine Republic and the Republic of Cuba. Havana, 13 October 2003

Entry into force: 17 September 2010 by notification, in accordance with article XV

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Argentina, 16 August 2011

No. 48848. **Argentina and Senegal**

Agreement between the Government of the Republic of Senegal and the Government of the Argentine Republic on the promotion and protection of investments. Dakar, 6 April 1993

Entry into force: 1 February 2010 by notification, in accordance with article 10

Authentic texts: French and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Argentina, 16 August 2011

See article 8 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 48849. **Argentina and Peru**

Basic Agreement on economic cooperation between the Government of the Argentine Republic and the Government of the Republic of Peru. Lima, 5 March 1977

Entry into force: 30 March 1978 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 12

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Argentina, 16 August 2011

No. 48850. **Argentina and Chile**

Agreement for the establishment of cultural centres between the Argentine Republic and the Republic of Chile. Mar del Plata, 26 February 2010

Entry into force: 26 February 2010 by signature, in accordance with article 12

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Argentina, 16 August 2011

No. 48851. **Argentina and Germany**

Agreement between the Government of the Argentine Republic and the Government of the Federal Republic of Germany on the exercise of remunerated activities for dependents of diplomatic, consular, administrative and technical personnel of diplomatic missions and consular offices. Buenos Aires, 8 March 2010

Entry into force: 8 March 2010 by signature, in accordance with article 7

Authentic texts: German and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Argentina, 16 August 2011

No. 48852. **Argentina and Peru**

Basic Agreement on cooperation in the field of special activities between the Argentine Republic and the Republic of Peru. Lima, 1 September 2006

Entry into force: 29 April 2010 by notification, in accordance with article 12

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Argentina, 16 August 2011

No. 48853. **Argentina and South Africa**

Memorandum of Understanding between the Government of the Argentine Republic and the Government of the Republic of South Africa concerning defence cooperation. Buenos Aires, 20 November 2010

Entry into force: 20 November 2010 by signature, in accordance with article 8

Authentic texts: English and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Argentina, 16 August 2011

No. 48854. **Argentina and Qatar**

Memorandum of Understanding (MOU) on co-operation in the field of tourism between the Government of the Argentine Republic and the Government of the State of Qatar. Buenos Aires, 18 January 2011

Entry into force: 18 January 2011 by signature, in accordance with article 8

Authentic texts: Arabic, English and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Argentina, 16 August 2011

No. 48855. **Argentina and Bolivia**

Agreement between the Argentine Republic and the Plurinational State of Bolivia on the "Argentine-Bolivian Day of fraternity". Sucre, 26 March 2010

Entry into force: 26 March 2010 by signature, in accordance with article 4

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Argentina, 16 August 2011

**No. 48856. Argentina and Uruguay**

Agreement by exchange of notes on cooperation in the field of humanitarian assistance between the Argentine Republic and the Eastern Republic of Uruguay. Buenos Aires, 16 March 2011

Entry into force: 16 March 2011, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Argentina, 16 August 2011

**No. 48857. Argentina and Greece**

Agreement between the Government of the Argentine Republic and the Government of the Hellenic Republic on scientific and technological cooperation. Buenos Aires, 10 November 2008

Entry into force: 22 February 2011 by notification, in accordance with article XI

Authentic texts: English, Greek and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Argentina, 16 August 2011

**No. 48858. Netherlands (in respect of the Caribbean part of the Netherlands, Curaçao and Sint Maarten) and Sweden**

Agreement between the Kingdom of the Netherlands, in respect of the Netherlands Antilles, and the Kingdom of Sweden to promote economic relations. Paris, 10 September 2009

Entry into force: 11 May 2011 by notification, in accordance with article 7

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 16 August 2011

**No. 48859. Netherlands (in respect of Aruba) and Sweden**

Agreement between the Kingdom of the Netherlands, in respect of Aruba, and the Kingdom of Sweden to promote economic relations. Paris, 10 September 2009

Entry into force: 2 June 2011 by notification, in accordance with article 7

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 16 August 2011

**No. 48860. Netherlands (in respect of the Caribbean part of the Netherlands, Curaçao and Sint Maarten) and Denmark**

Agreement to promote economic relations between the Kingdom of the Netherlands, in respect of the Netherlands Antilles, and the Kingdom of Denmark. Paris, 10 September 2009

Entry into force: 1 June 2011 by notification, in accordance with article 8

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 16 August 2011

**No. 48861. Netherlands (in respect of Aruba) and Denmark**

Agreement between the Kingdom of the Netherlands, in respect of Aruba, and the Kingdom of Denmark to promote economic relations. Paris, 10 September 2009

Entry into force: 1 June 2011 by notification, in accordance with article 8

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 16 August 2011

**No. 48862. Argentina and Cuba**

Agreement between the Argentine Republic and the Republic of Cuba on the mutual abolition of visa requirements for holders of diplomatic, official and service passports. Havana, 19 January 2009

Entry into force: 3 March 2010 by notification, in accordance with article 9

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Argentina, 16 August 2011

**No. 48863. Argentina and France**

Agreement between the Government of the Argentine Republic and the Government of the French Republic on the "working holiday" program. Paris, 18 February 2011

Entry into force: 1 June 2011 by notification, in accordance with article 10

Authentic texts: French and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Argentina, 16 August 2011

**No. 48864. Argentina and Chile**

Agreement by exchange of notes on the establishment of integrated border controls on the Pino Hachado passage between the Argentine Republic and the Republic of Chile. Santiago, 27 January 2011

Entry into force: 27 January 2011, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Argentina, 16 August 2011

**No. 48865. Argentina and Japan**

Agreement on technical cooperation between the Government of the Argentine Republic and the Government of Japan. Tokyo, 11 October 1979

Entry into force: 11 August 1981 by notification, in accordance with article XIV

Authentic texts: Japanese and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Argentina, 16 August 2011

**No. 48866. Germany and Mongolia**

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of Mongolia concerning financial cooperation (2000). Ulaanbaatar, 4 October 2001

Entry into force: 4 October 2001 by signature, in accordance with article 6

Authentic texts: English, German and Mongolian



Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 19 August 2011

Center of investigation on laser research and applications (with schedule and annexes). Buenos Aires, 21 December 2009 and 2 January 2010

**No. 48867. Germany and Mongolia**

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of Mongolia concerning financial cooperation in 2008. Ulaanbaatar, 7 April 2009

Entry into force: 7 April 2009 by signature, in accordance with article 6  
Authentic texts: English, German and Mongolian  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 19 August 2011

Entry into force: 4 February 2010, in accordance with the provisions of the said notes  
Authentic text: Spanish

Authentic text (annexes): English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Argentina, 16 August 2011

**No. 48868. Argentina and Antarctic Treaty Consultative Meeting**

Headquarters Agreement for the Secretariat of the Antarctic Treaty. Punta del Este, 10 May 2010

Entry into force: 10 May 2010 by signature, in accordance with article 25

Authentic texts: English, French, Russian and Spanish  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Argentina, 16 August 2011

**No. 48873. United Nations and South Sudan**

The Status of Forces Agreement between the United Nations and the Government of the Republic of South Sudan (with supplemental arrangement). Juba, 8 August 2011

Entry into force: 8 August 2011 by signature, in accordance with paragraph 62

Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 8 August 2011

**No. 48869. Argentina and Chile**

Specific Additional Protocol on cooperation in forestry matters between the Argentine Republic and the Republic of Chile. Santiago, 8 August 1997

Entry into force: 8 August 1997 by signature, in accordance with article 6

Authentic text: Spanish  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Argentina, 16 August 2011

**No. 48874. Germany and Bolivia**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Bolivia concerning financial cooperation (Project: "Environmental Programme Potosi"). La Paz, 19 June 2006 and 6 July 2006

Entry into force: 6 July 2006, in accordance with its provisions

Authentic texts: German and Spanish  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 19 August 2011

**No. 48870. Argentina and Japan**

Exchange of notes concerning specific technical cooperation programs between the Argentine Republic and Japan (with schedule and annexes). Buenos Aires, 3 June 2009 and 30 June 2009

Entry into force: 8 July 2009, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic text: Spanish  
Authentic text (schedule): English  
Authentic text (annexes): English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Argentina, 16 August 2011

**No. 48875. Germany and Ecuador**

Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of Ecuador concerning the employment of family members of members of a diplomatic mission or consular post. Berlin, 11 February 2011

Entry into force: 11 February 2011 by signature, in accordance with article 7

Authentic texts: German and Spanish  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 19 August 2011

**No. 48871. Argentina and Japan**

Exchange of notes between the Argentine Republic and Japan concerning a specific technical cooperation program with the National Institute of Industrial Technology (with schedule and annexes). Buenos Aires, 30 July 2009 and 2 January 2010

Entry into force: 4 February 2010, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic text: Spanish  
Authentic text (annexes): English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Argentina, 16 August 2011

**No. 48876. Germany and Kenya**

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Kenya concerning financial cooperation in 2010. Nairobi, 28 June 2011

Entry into force: 28 June 2011 by signature, in accordance with article 6

Authentic texts: English and German  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 19 August 2011

**No. 48872. Argentina and Japan**

Exchange of notes between the Argentine Republic and Japan concerning a specific technical cooperation programs with the

**No. 48877. Argentina and Nigeria**

Memorandum of Understanding between the Government of the Argentine Republic through its Ministry of Foreign Affairs, International Trade and Worship and the Government of the Federal Republic of Nigeria through its Ministry of Foreign Affairs. Buenos Aires, 1 March 2011

Entry into force: 1 March 2011 by signature, in accordance with article 6

Authentic texts: English and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Argentina, 16 August 2011

**No. 48878. Argentina and Uruguay**

Agreement by exchange of notes between the Argentine Republic and the Eastern Republic of Uruguay concerning the establishment of a scientific committee within the Administering Commission of the Uruguay River. Buenos Aires, 30 August 2010

Entry into force: 30 August 2010, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Argentina, 16 August 2011

Note: See also annex A, No. 48878

**No. 48879. Argentina and Peru**

Agreement on strategic association, complementation and cooperation between the Argentine Republic and the Republic of Peru. Lima, 22 March 2010

Entry into force: 21 October 2010 by notification, in accordance with article XIII

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Argentina, 16 August 2011

**No. 48880. Argentina and Chile**

Agreement between the Argentine Republic and the Republic of Chile on cooperation in case of disasters. Santiago, 8 August 1997

Entry into force: 28 December 2002 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 11

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Argentina, 16 August 2011

**No. 48881. Argentina and Chile**

Regulations for the operation of the joint Argentine-Chilean commission on cooperation in case of disasters. Santiago, 27 January 2011

Entry into force: 27 January 2011 by signature, in accordance with article 10

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Argentina, 16 August 2011

**No. 48882. Argentina and Japan**

Exchange of notes between the Argentine Republic and Japan concerning a specific technical cooperation program with the Secretariat of mass media (with schedule and annexes). Buenos Aires, 5 January 2010 and 4 February 2010

Entry into force: 4 February 2010, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic text: Spanish

Authentic text (schedule): English

Authentic text (annexes): English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Argentina, 16 August 2011

**No. 48883. Germany and Croatia**

Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Croatia concerning the crediting of stocks held by the Office for Minimum Stocks of Crude Oil and Petroleum Products of the Republic of Croatia and located in the Federal Republic of Germany to the relevant stockholding requirement. Zagreb, 17 November 2010

Entry into force: provisionally on 17 November 2010 by signature and definitively on 2 March 2011 by notification, in accordance with article 9

Authentic texts: Croatian and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 19 August 2011

**No. 48884. Argentina and Portugal**

Agreement on mutual judicial assistance in criminal matters between the Argentine Republic and the Portuguese Republic. Lisbon, 7 April 2003

Entry into force: 2 January 2011 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 22

Authentic texts: Portuguese and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Argentina, 16 August 2011

**No. 48885. Argentina and Venezuela (Bolivarian Republic of)**

Agreement on cooperation in the field of sovereignty and food security between the Argentine Republic and the Bolivarian Republic of Venezuela. Caracas, 6 March 2008

Entry into force: 6 October 2010 by notification, in accordance with article VIII

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Argentina, 16 August 2011

**No. 48886. Argentina and Peru**

Agreement on cooperation in the field of micro and small enterprises between the Argentine Republic and the Republic of Peru. Lima, 22 March 2010

Entry into force: 21 January 2011 by notification, in accordance with article 14

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Argentina, 16 August 2011

**No. 48887. Argentina and Syrian Arab Republic**

Memorandum of Understanding between the Government of the Argentine Republic and the Government of the Syrian Arab Republic for cooperation in the field of exchange of experiences, management and organization of urban transport. Buenos Aires, 2 July 2010

Entry into force: 2 July 2010 by signature, in accordance with article VIII

Authentic texts: Arabic, English and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Argentina, 16 August 2011

No. 48888. **Argentina and Chile**

Basic Agreement on technical and scientific cooperation between the Government of the Argentine Republic and the Government of the Republic of Chile. Santiago, 26 August 1994

Entry into force: 26 September 1996 by notification, in accordance with article XII

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Argentina, 16 August 2011

No. 48889. **Argentina and Chile**

Agreement between the Argentine Republic and the Republic of Chile on the execution of initiatives of South-South triangular cooperation. Buenos Aires, 6 August 2009

Entry into force: 17 December 2010 by notification, in accordance with article 9

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Argentina, 16 August 2011

No. 48890. **Argentina and Czech Republic**

Agreement on Antarctic cooperation between the Government of the Argentine Republic and the Government of the Czech Republic. Buenos Aires, 2 March 2010

Entry into force: 8 April 2010 by notification, in accordance with article V

Authentic texts: Czech and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Argentina, 16 August 2011

No. 48891. **Argentina and European Union**

Mutually Agreed Solution between the Argentine Republic and the European Union to the dispute "European Communities - Measures affecting the approval and marketing of biotech products"(WT/DS293). Buenos Aires, 18 March 2010

Entry into force: 18 March 2010 by signature

Authentic texts: English and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Argentina, 16 August 2011

No. 48892. **Argentina and Italy**

Agreement on film co-production between the Government of the Argentine Republic and the Government of the Italian Republic (with annex). Rome, 16 October 2006

Entry into force: 14 March 2011 by notification, in accordance with article 19

Authentic texts: English, Italian and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Argentina, 16 August 2011

No. 48893. **Switzerland and Romania**

Framework Agreement between the Swiss Federal Council and the Government of Romania concerning the implementation of the Swiss-Romanian cooperation programme to reduce economic and social disparities within the enlarged European Union (with annexes). Bern, 7 September 2010

Entry into force: 10 November 2010 by notification, in accordance with article 11

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Switzerland, 1 August 2011

No. 48894. **Switzerland and Bulgaria**

Framework Agreement between the Swiss Federal Council and the Government of the Republic of Bulgaria concerning the implementation of the Swiss-Bulgarian cooperation programme to reduce economic and social disparities within the enlarged European Union (with annexes). Bern, 7 September 2010

Entry into force: 25 October 2010 by notification, in accordance with article 11

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Switzerland, 1 August 2011

No. 48895. **Argentina and Chile**

Agreement on border transit between the Argentine Republic and the Republic of Chile (with annexes). Buenos Aires, 6 August 2009

Entry into force: 24 June 2010 by notification, in accordance with article 8

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Argentina, 16 August 2011

No. 48896. **Argentina and Brazil**

Agreement between the Argentine Republic and the Federative Republic of Brazil on cooperation between the anti-dumping authorities in the application of anti-dumping laws. Buenos Aires, 16 October 2003

Entry into force: 2 December 2010 by notification, in accordance with article XIII

Authentic texts: Portuguese and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Argentina, 16 August 2011

No. 48897. **Argentina and Colombia**

Agreement on cooperation in the field of space activities between the Argentine Republic and the Republic of Colombia (with exchange of notes, 27 August 2008 and 30 October 2008). Bogotá, 22 August 2008

Entry into force: 25 October 2010 by notification, in accordance with article XII

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Argentina, 16 August 2011

No. 48898. **Argentina and Chile**

Agreement between the Argentine Republic and the Republic of Chile for the establishment of a new regulation for integration committees (with annexes). Santiago, 27 January 2011

Entry into force: 27 January 2011 by signature, in accordance with article 20

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Argentina, 16 August 2011

No. 48899. **Argentina and United States of America**

Exchange of notes constituting an agreement between the Government of the Argentine Republic and the Government of the

United States of America relating to the exemption of payment of consular and immigration fees, inter alia, for fellow Fulbright students. Buenos Aires, 10 February 2010 and 25 February 2010

Entry into force: 25 February 2010, in accordance with the provisions of the said notes  
Authentic text: Spanish  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Argentina, 16 August 2011

**No. 48900. Argentina and Uruguay**

Agreement signed by the Presidents of the Argentine Republic and of the Eastern Republic of Uruguay for the joint monitoring of the BOTNIA UPM plant and all their industrial, agricultural and urban centers which transform their effluents into the River Uruguay and its areas of influence. Buenos Aires, 28 July 2010

Entry into force: 28 July 2010 by signature  
Authentic text: Spanish  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Argentina, 16 August 2011

**No. 48901. Argentina and Venezuela (Bolivarian Republic of)**

Basic Agreement on technical cooperation between the Government of the Argentine Republic and the Government of the Republic of the Bolivarian Republic of Venezuela. Caracas, 29 February 1972

Entry into force: 16 August 1974 by notification, in accordance with article 12  
Authentic text: Spanish  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Argentina, 16 August 2011

**No. 48902. Argentina and Chile**

Agreement by exchange of notes referring to the binational study to optimize the Border Crossing System Cristo Redentor between the Argentine Republic and the Republic of Chile. Santiago, 27 January 2011

Entry into force: 27 January 2011, in accordance with the provisions of the said notes  
Authentic text: Spanish  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Argentina, 16 August 2011

**No. 48903. Argentina and European Economic Community**

Framework Agreement for trade and economic co-operation between the Argentine Republic and the European Economic Community (with annex). Luxembourg, 2 April 1990

Entry into force: 5 July 1991 by notification, in accordance with article 11  
Authentic texts: Danish, Dutch, English, French, German, Greek, Italian, Portuguese and Spanish  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Argentina, 16 August 2011

**No. 48904. Argentina and Bulgaria**

Agreement on economic cooperation between the Government of the Argentine Republic and the Government of the Republic of Bulgaria. Buenos Aires, 11 November 2008

Entry into force: 28 February 2011 by notification, in accordance with article 8  
Authentic texts: Bulgarian and Spanish  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Argentina, 16 August 2011

**No. 48905. Japan and Cambodia**

Agreement between Japan and the Kingdom of Cambodia for the liberalization, promotion and protection of investment (with annexes). Tokyo, 14 June 2007

Entry into force: 31 July 2008 by notification, in accordance with article 27  
Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Japan, 30 August 2011

See article 16 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 48906. Japan and United States of America**

Agreement on mutual recognition of results of conformity assessment procedures between Japan and the United States of America (with annex). Washington, 16 February 2007

Entry into force: 1 January 2008 by notification, in accordance with article 15 and provisionally on  
Authentic texts: English and Japanese  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Japan, 30 August 2011

**No. 48907. Japan and United States of America**

Agreement between Japan and the United States of America concerning new special measures relating to article XXIV of the Agreement under article VI of the Treaty of Mutual Cooperation and Security between Japan and the United States of America, regarding facilities and areas and the status of the United States armed forces in Japan (with agreed minutes). Tokyo, 25 January 2008

Entry into force: 1 May 2008 by notification, in accordance with article VII  
Authentic texts: English and Japanese  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Japan, 30 August 2011

**No. 48908. Japan and Lao People's Democratic Republic**

Agreement between Japan and the Lao People's Democratic Republic for the liberalization, promotion and protection of investment (with annexes). Tokyo, 16 January 2008

Entry into force: 3 August 2008 by notification, in accordance with article 27  
Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Japan, 30 August 2011

See article 16 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 48909. Belgium (on behalf of Belgium and Luxembourg in the name of the Belgo-Luxembourg Economic Union) and Republic of Korea**

Agreement between the Belgium-Luxembourg Economic Union and the Government of the Republic of Korea for the reciprocal promotion and protection of investments. Brussels, 12 December 2006

Entry into force: 27 March 2011 by notification, in accordance with article 12  
Authentic texts: Dutch, English, French and Korean  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Belgium, 18 August 2011

**No. 48910. International Development Association and Senegal**

\* Financing Agreement (Fifth Poverty Reduction Support Development Policy Financing) between the Republic of Senegal and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 31 July 2010). Dakar, 10 June 2011

Entry into force: 29 June 2011 by notification  
Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 22 August 2011

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 48911. International Development Association and Sri Lanka**

\* Financing Agreement (Second Additional Financing for Road Sector Assistance Project) between the Democratic Socialist Republic of Sri Lanka and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 31 July 2010). Colombo, 29 April 2011

Entry into force: 2 June 2011 by notification  
Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 22 August 2011

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 48912. International Development Association and Nicaragua**

\* Financing Agreement (Nicaragua Social Protection Project) between the Republic of Nicaragua and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 31 July 2010). Washington, 8 March 2011

Entry into force: 25 July 2011 by notification  
Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 22 August 2011

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 48913. International Bank for Reconstruction and Development and Peru**

Loan Agreement (Second Rural Electrification Project) between the Republic of Peru and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 31 July 2010). Lima, 5 July 2011

Entry into force: 13 July 2011 by notification  
Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 22 August 2011

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 48914. International Bank for Reconstruction and Development and Pakistan**

\* Loan Agreement (Karachi Port Improvement Project) between the Islamic Republic of Pakistan and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General

Conditions for Loans, dated 1 July 2005, as amended through 12 February 2008). Islamabad, 24 January 2011

Entry into force: 15 July 2011 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 22 August 2011

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 48915. International Development Association and Papua New Guinea**

\* Financing Agreement (Productive Partnerships in Agriculture Project) between the Independent State of Papua New Guinea and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 1 July 2005, as amended through 15 October 2006). Port Moresby, 9 August 2010

Entry into force: 7 February 2011 by notification  
Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 22 August 2011

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 48916. International Bank for Reconstruction and Development and India**

\* Loan Agreement (e-Delivery of Public Services Development Policy Loan) between India and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 31 July 2010). New Delhi, 10 May 2011

Entry into force: 5 July 2011 by notification  
Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 22 August 2011

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 48917. International Development Association and Guyana**

\* Financing Agreement (Improving Teacher Education Project) between the Cooperative Republic of Guyana and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 1 July 2005, as amended through 15 October 2006). Georgetown, 5 January 2011 and Washington, 19 January 2011

Entry into force: 18 July 2011 by notification  
Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 22 August 2011

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 48918. International Development Association and Senegal**

\* Financing Agreement (Second Sustainable and Participatory Energy Management Project) between the Republic of Senegal and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 1 July 2005, as amended through 15 October 2006). Washington, 22 July 2010

Entry into force: 28 December 2010 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 22 August 2011

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 48919. International Bank for Reconstruction and Development and Poland**

\* Loan Agreement (Energy Efficiency and Renewable Energy Development Policy Loan) between the Republic of Poland and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 31 July 2010). Warsaw, 16 June 2011

Entry into force: 5 July 2011 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 22 August 2011

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 48920. International Development Association and Viet Nam**

\* Financing Agreement (Haiphong Urban Transport Development Project) between the Socialist Republic of Vietnam and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 31 July 2010). Hanoi, 31 May 2011

Entry into force: 28 July 2011 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 22 August 2011

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 48921. International Development Association and Cameroon**

\* Financing Agreement (Urban and Water Development Support Project - Additional Financing) between the Republic of Cameroon and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 31 July 2010). Yaoundé, 29 December 2010

Entry into force: 28 March 2011 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 22 August 2011

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 48922. International Development Association and Cameroon**

\* Financing Agreement (Competitive Value Chains Project) between the Republic of Cameroon and the International Development Association (with schedules, appendix and International

Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 1 July 2005, as amended through 15 October 2006). Yaoundé, 19 October 2010

Entry into force: 27 April 2011 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 22 August 2011

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 48923. International Development Association and Gambia**

\* Financing Agreement (Growth and Competitiveness Project) between the Republic of Gambia and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 31 July 2010). Washington, 14 October 2010

Entry into force: 12 January 2011 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 22 August 2011

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 48924. International Development Association and Senegal**

\* Financing Agreement (Economic Governance Project) between the Republic of Senegal and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 1 July 2005, as amended through 15 October 2006). Dakar, 20 July 2010

Entry into force: 20 December 2010 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 22 August 2011

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 48925. International Development Association and Senegal**

\* Financing Agreement (West Africa Regional Fisheries Program (Phase I)) between the Republic of Senegal and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 1 July 2005, as amended through 15 October 2006). Dakar, 24 November 2009

Entry into force: 22 June 2010 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 22 August 2011

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 48926. International Development Association and Côte d'Ivoire**

\* Financing Agreement (Additional Financing for Côte d'Ivoire - Emergency Urban Infrastructure Project) between the Republic of Côte d'Ivoire and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 1 July 2005, as amended through 15 October 2006). Abidjan, 20 July 2010

Entry into force: 25 October 2010 by notification

Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 22 August 2011

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 48927. Japan and Pakistan**

Convention between Japan and the Islamic Republic of Pakistan for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income (with Protocol). Islamabad, 23 January 2008

Entry into force: 9 November 2008 by notification, in accordance with article 29

Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Japan, 30 August 2011

**No. 48928. United Nations and Turkey**

Exchange of letters constituting an arrangement on the holding of the Seminar on the prosecution and investigation of terrorism held in Ankara (Turkey) from 18 to 20 July 2011. New York, 15 July 2011

Entry into force: 15 July 2011, in accordance with the provisions of the said letters

Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 2 August 2011

**No. 48929. United Nations (United Nations Population Fund) and Ecuador**

\* Exchange of letters constituting an agreement between the United Nations Population Fund (UNFPA) and the Government of the Republic of Ecuador on the applicability of the Basic Agreement between the United Nations Development Programme (UNDP) and the Government of Ecuador. New York, 24 June 2011 and Quito, 31 July 2011

Entry into force: 31 July 2011, in accordance with the provisions of the said letters

Authentic text: Spanish  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 August 2011

**No. 48930. United Nations and Lao People's Democratic Republic**

Exchange of letters constituting an agreement between the United Nations and the Government of the Lao People's Democratic Republic concerning arrangements for the Regional Workshop for South-East Asian Countries on the Methodological Review of Benchmarking, Rebasings and Chain-linking of Economic Indicators to be held in Vientiane, Lao People's Democratic Republic from 24 to 26 August 2011. New York, 6 July 2011 and 29 July 2011

Entry into force: 29 July 2011, in accordance with the provisions of the said letters

Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 9 August 2011

See article 10 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 48931. Argentina and Turkey**

Agreement between the Argentine Republic and the Republic of Turkey on cooperation in the veterinary field. Ankara, 28 March 2005

Entry into force: 6 June 2011 by notification, in accordance with article 8

Authentic texts: English, Spanish and Turkish  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Argentina, 16 August 2011

**No. 48932. Japan and Canada**

Agreement between Japan and Canada on social security. Tokyo, 15 February 2006

Entry into force: 1 March 2008 by notification, in accordance with article 19

Authentic texts: English, French and Japanese  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Japan, 30 August 2011

**No. 48933. Japan and China**

Treaty between Japan and the People's Republic of China on mutual legal assistance in criminal matters. Beijing, 1 December 2007

Entry into force: 23 November 2008 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 21

Authentic texts: Chinese, English and Japanese  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Japan, 30 August 2011

**No. 48934. International Bank for Reconstruction and Development and The former Yugoslav Republic of Macedonia**

\* Guarantee Agreement (Energy Community of South East Europe Program - (Additional Financing for the FYR Macedonia Component - AD MEPSO Project)) between The former Yugoslav Republic of Macedonia and the International Bank for Reconstruction and Development. Skopje, 11 April 2011

Entry into force: 14 June 2011 by notification

Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 22 August 2011

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 48935. Japan and Indonesia**

Agreement between Japan and the Republic of Indonesia for an economic partnership (with annexes and implementing agreement). Jakarta, 20 August 2007

Entry into force: 1 July 2008 by notification, in accordance with article 153

Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Japan, 30 August 2011

**No. 48936. Japan and Brunei Darussalam**

Agreement between Japan and Brunei Darussalam for an economic partnership (with annexes and appendix and implementing agreement). Tokyo, 18 June 2007

Entry into force: 31 July 2008 by notification, in accordance with article 121

Authentic text: English





# Annex A. Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat

## No. 4880. **Japan and Pakistan**

Convention between Japan and Pakistan for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income. Tokyo, 17 February 1959

### **Termination in accordance with:**

No. 48927 Convention between Japan and the Islamic Republic of Pakistan for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income (with Protocol). Islamabad, 23 January 2008

Entry into force: 9 November 2008

Registration with the Secretariat of the United Nations: Japan, 30 August 2011

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 30 August 2011

## **Acceptance of accession of Malta**

### **Netherlands (in respect of: Aruba and Netherlands Antilles)**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 30 May 2011

Date of effect: 29 July 2011

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 11 August 2011

## **Acceptance of accession of Morocco**

### **Netherlands (in respect of: Aruba and Netherlands Antilles)**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 30 May 2011

Date of effect: 29 July 2011

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 11 August 2011

## No. 11861. **Multilateral**

Agreement concerning the Latin American Faculty of Social Sciences (FLACSO). Paris, 18 June 1971

### **Accession**

#### **El Salvador**

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 23 June 2011

Date of effect: 23 June 2011

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 22 August 2011

## No. 14668. **Multilateral**

International Covenant on Civil and Political Rights. New York, 16 December 1966

### **Notification under article 4 (3)**

#### **Guatemala**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 25 August 2011

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 25 August 2011

## No. 12140. **Multilateral**

Convention on the taking of evidence abroad in civil or commercial matters. The Hague, 18 March 1970

### **Acceptance of accession of Iceland**

#### **Bosnia and Herzegovina**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 17 May 2011

Date of effect: 16 July 2011

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 11 August 2011

## No. 18389. **Federal Republic of Germany and Jordan**

Treaty between the Federal Republic of Germany and the Hashemite Kingdom of Jordan concerning the encouragement and reciprocal protection of investments. Bonn, 15 July 1974

### **Termination in accordance with:**

No. 48799 Agreement between the Federal Republic of Germany and the Hashemite Kingdom of Jordan concerning the encouragement and reciprocal protection of investments (with Protocol). Bremen, 13 November 2007

Entry into force: 28 August 2010

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 4 August 2011

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 4 August 2011

### **Acceptance of accession of Bosnia and Herzegovina**

#### **Netherlands (in respect of: Aruba and Netherlands Antilles)**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 30 May 2011

Date of effect: 29 July 2011

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 11 August 2011

No. 20980. **Japan and Philippines**

Convention between Japan and the Republic of the Philippines for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income. Tokyo, 13 February 1980

Protocol amending the Convention between Japan and the Republic of the Philippines for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income. Manila, 9 December 2006

Entry into force: 5 December 2008 by notification, in accordance with article IX

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Japan, 30 August 2011

No. 22514. **Multilateral**

Convention on the Civil Aspects of International Child Abduction. The Hague, 25 October 1980

**Acceptance of accession of Andorra**

**Latvia**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 21 July 2011

Date of effect: 1 October 2011

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 16 August 2011

**Acceptance of accession of Andorra**

**Argentina**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 20 July 2011

Date of effect: 1 October 2011

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 16 August 2011

**Acceptance of accession of Andorra**

**Finland**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 13 July 2011

Date of effect: 1 October 2011

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 16 August 2011

**Acceptance of accession of Andorra**

**Dominican Republic**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 12 July 2011

Date of effect: 1 October 2011

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 16 August 2011

**Acceptance of accession of Andorra**

**Germany**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 30 June 2011

Date of effect: 1 September 2011

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 16 August 2011

**Acceptance of accession of Dominican Republic**

**Finland**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 17 February 2009

Date of effect: 1 May 2009

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 16 August 2011

**Acceptance of accession of Seychelles**

**Finland**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 15 September 2008

Date of effect: 1 May 2008

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 16 August 2011

**Accession (with reservation)**

**Russian Federation**

Deposit of instrument with the Government of the Netherlands: 1 October 2011

Date of effect: 1 July 2011 . (The accession will have effect only as regards the relations between the Russian Federation and such Contracting States that will have declared their acceptance of the accession.)

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 16 August 2011

No. 27310. **Multilateral**

African Regional Cooperative Agreement for research, development and training related to nuclear science and technology. 21 February 1990

**Acceptance of the fourth extension of the Agreement**

**Kenya**

Deposit of instrument with the Director-General of the International Atomic Energy Agency: 30 June 2011

Date of effect: 30 June 2011

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 24 August 2011

No. 27531. **Multilateral**

Convention on the Rights of the Child. New York, 20 November 1989

Optional Protocol to the Convention on the Rights of the Child on the Sale of Children, Child Prostitution and Child Pornography. New York, 25 May 2000

**Ratification**

**Jamaica**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 26 August 2011

Date of effect: 26 September 2011

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 26 August 2011

No. 27686. **Austria and Switzerland**

Agreement between the Government of the Republic of Austria and the Swiss Federal Council concerning relations in the field of films (Co-production Agreement Austria-Switzerland). Vienna, 11 May 1990

**Termination in accordance with:**

No. 48812 Trilateral Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany, the Government of the Republic of Austria and the Government of the Swiss

Confederation on cooperation in the field of film (with annex).  
Berlin, 11 February 2011  
Entry into force: 23 June 2011  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Austria,  
3 August 2011  
Information provided by the Secretariat of the United Nations: 3  
August 2011

No. 27836. **Austria and Federal Republic of Germany**

Agreement between the Government of Austria and the Government of  
the Federal Republic of Germany concerning relations in the field of  
films. Vienna, 16 May 1990

**Termination in accordance with:**

No. 48812 Trilateral Agreement between the Government of  
the Federal Republic of Germany, the Government of the  
Republic of Austria and the Government of the Swiss  
Confederation on cooperation in the field of film (with annex).  
Berlin, 11 February 2011  
Entry into force: 23 June 2011  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Austria,  
3 August 2011  
Information provided by the Secretariat of the United Nations: 3  
August 2011

No. 28432. **Austria and Federal Republic of Germany**

Agreement between the Austrian Federal Government and the  
Government of the Federal Republic of Germany on the regulation  
of mutual film relations. Vienna, 27 September 1966

**Termination in accordance with:**

No. 48812 Trilateral Agreement between the Government of  
the Federal Republic of Germany, the Government of the  
Republic of Austria and the Government of the Swiss  
Confederation on cooperation in the field of film (with annex).  
Berlin, 11 February 2011  
Entry into force: 23 June 2011  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Austria,  
3 August 2011  
Information provided by the Secretariat of the United Nations: 3  
August 2011

No. 29025. **Australia and Netherlands**

Agreement between the Government of the Kingdom of the  
Netherlands and the Government of Australia concerning the  
provision of medical treatment. Canberra, 5 April 1991

Exchange of Letters constituting an agreement to amend the  
Agreement between the Government of the Kingdom of the  
Netherlands and the Government of Australia concerning the  
provision of medical treatment. Canberra, 1 May 2009 and 2 July  
2009

Entry into force: 4 September 2010 by notification, with retroactive  
effect from 1 January 2006, in accordance with the provisions of the  
said letters

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 16  
August 2011

No. 32022. **Multilateral**

International Grains Agreement, 1995. London, 5 December 1994 and  
7 December 1994

Grains Trade Convention, 1995. London, 7 December 1994

**Extension of the Convention until 30 June 2013**

Notification effected with the Secretary-General of the United  
Nations: 8 August 2011

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,  
8 August 2011

No. 38544. **Multilateral**

Rome Statute of the International Criminal Court. Rome, 17 July 1998

**Ratification**

**Philippines**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United  
Nations: 30 August 2011

Date of effect: 1 November 2011

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,  
30 August 2011

No. 39130. **Multilateral**

Convention on jurisdiction, applicable law, recognition, enforcement  
and co-operation in respect of parental responsibility and measures  
for the protection of children. The Hague, 19 October 1996

**Ratification (with declarations)**

**Denmark**

Notification deposited with the Government of the Netherlands: 30  
June 2011

Date of effect: 1 October 2011

Registration with the Secretariat of the United Nations:  
Netherlands, 11 August 2011

**Declaration**

**Poland**

Receipt of notification by the Government of the Netherlands: 8  
July 2011

Registration with the Secretariat of the United Nations:  
Netherlands, 11 August 2011

**Declaration**

**France**

Receipt of notification by the Government of the Netherlands: 8  
July 2011

Registration with the Secretariat of the United Nations:  
Netherlands, 11 August 2011

**Objection**

**Denmark**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 30  
June 2011

Registration with the Secretariat of the United Nations:  
Netherlands, 11 August 2011

No. 39481. **Multilateral**

International Convention on the Protection of the Rights of All Migrant Workers and Members of their Families. New York, 18 December 1990

**Ratification**

**Bangladesh**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 24 August 2011  
Date of effect: 1 December 2011  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 24 August 2011

No. 39574. **Multilateral**

United Nations Convention against Transnational Organized Crime. New York, 15 November 2000

Protocol against the Illicit Manufacturing of and Trafficking in Firearms, Their Parts and Components and Ammunition, supplementing the United Nations Convention against Transnational Organized Crime. New York, 31 May 2001

**Notification under article 13 (2)**

**Hungary**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 29 August 2011  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 29 August 2011

No. 39686. **International Development Association and Viet Nam**

Development Credit Agreement (Public Financial Management Reform Project) between the Socialist Republic of Vietnam and the International Development Association. Hanoi, 6 June 2003

\* Financing Agreement (Amended and Restated Development Credit Agreement) (Public Financial Management Reform Project) between the Socialist Republic of Vietnam and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 31 July 2010). Hanoi, 7 April 2011

Entry into force: 6 July 2011 by notification  
Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 22 August 2011

No. 40214. **Multilateral**

Stockholm Convention on Persistent Organic Pollutants. Stockholm, 22 May 2001

**Acceptance of amendments to Annexes A, B and C of the Convention (with declaration)**

**Spain**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 16 August 2011  
Date of effect: 14 November 2011  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 16 August 2011

**Ratification (with declarations)**

**Russian Federation**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 17 August 2011  
Date of effect: 15 November 2011  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 17 August 2011

No. 41151. **Ireland and United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland**

Agreement between the Government of Ireland and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on police cooperation. Belfast, 29 April 2002

Amendment to the Agreement between the Government of Ireland and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on police cooperation. Dublin, 8 April 2010 and Belfast, 19 April 2010

Entry into force: 19 April 2010, in accordance with its provisions  
Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Ireland, 5 August 2011

No. 42456. **Federal Republic of Germany and Costa Rica**

Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Costa Rica regarding technical cooperation. San José, 23 July 1965

\* Second Protocol amending the Agreement of 23 July 1965 between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Costa Rica regarding technical cooperation (with exchange of notes, 28 August 2008 and 5 November 2008). San José, 18 December 2006

Entry into force: 18 January 2011 by notification, in accordance with article 2  
Authentic texts: German and Spanish  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 4 August 2011

No. 43649. **Multilateral**

International Convention against doping in sport. Paris, 19 October 2005

**Ratification**

**Benin**

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 4 August 2011  
Date of effect: 1 October 2011  
Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 22 August 2011

No. 44910. **Multilateral**

Convention on the Rights of Persons with Disabilities. New York, 13 December 2006

**Objection to the reservation made by Malaysia upon ratification**

**Hungary**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 1 August 2011  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 August 2011

**Objection to the reservation made by Malaysia upon ratification**

**Germany**

Receipt by the Secretary-General of the United Nations: 3 August 2011  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 3 August 2011

No. 45694. **Multilateral**

Convention on the protection of the underwater cultural heritage.  
Paris, 2 November 2001

**Ratification**

**Jamaica**

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 9 August 2011

Date of effect: 9 November 2011

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 22 August 2011

**Ratification**

**Benin**

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 4 August 2011

Date of effect: 4 November 2011

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 22 August 2011

No. 46241. **Multilateral**

Convention on the international protection of adults. The Hague, 13 January 2000

**Accession (with declaration and reservation)**

**Estonia**

Deposit of instrument with the Government of the Netherlands: 13 December 2010

Date of effect: 1 November 2011

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 16 August 2011

No. 47312. **Argentina and Venezuela (Bolivarian Republic of)**

Cooperation Agreement between the Government of the Argentine Republic and the Government of the Bolivarian Republic of Venezuela regarding industrial complementation in the health sector. Caracas, 22 January 2009

Act of Commitment between the Government of the Argentine Republic and the Government of the Bolivarian Republic of Venezuela under the Cooperation Agreement regarding industrial complementation in the health sector. Buenos Aires, 29 March 2011

Entry into force: 29 March 2011 by signature, in accordance with article VI

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Argentina, 16 August 2011

No. 47316. **Argentina and Chile**

Maipú Treaty of integration and cooperation between the Argentine Republic and the Republic of Chile. Maipú, 30 October 2009

Supplementary Protocol to the Maipú Treaty of integration and cooperation between the Argentine Republic and the Republic of Chile on consular assistance to the nationals of the other Party who find themselves on the territory of States in which there is no consular representation of their country (with annex). Santiago, 27 January 2011

Entry into force: 26 February 2011, in accordance with article 6

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Argentina, 16 August 2011

No. 47713. **Multilateral**

Convention on Cluster Munitions. Dublin, 30 May 2008

**Ratification**

**Senegal**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 3 August 2011

Date of effect: 1 February 2012

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 3 August 2011

**Ratification**

**Cook Islands**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 August 2011

Date of effect: 1 February 2012

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 August 2011

No. 48878. **Argentina and Uruguay**

Agreement by exchange of notes between the Argentine Republic and the Eastern Republic of Uruguay concerning the establishment of a scientific committee within the Administering Commission of the Uruguay River. Buenos Aires, 30 August 2010

Complementary Agreement between the Government of the Argentine Republic and the Government of the Eastern Republic of Uruguay to the Agreement by exchange of notes of 30 August 2010 concerning the extension of time-limit for the presentation of specific projects by the Scientific Committee of the Administrative Commission of the Uruguay River. Buenos Aires, 2 November 2010

Entry into force: 2 November 2010, in accordance with its provisions

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Argentina, 16 August 2011

Note: See also part I, No. 48878

## **Annex B. Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc., concerning treaties and international agreements filed and recorded with the Secretariat**

**No. 754. Belgium (on behalf of Belgium and Luxembourg in  
the name of the Belgo-Luxembourg Economic Union) and  
Republic of Korea**

Agreement between the Belgo-Luxembourg Economic Union, on the one hand, and the Republic of Korea, on the other hand, on the encouragement and reciprocal protection of investments. Brussels, 20 December 1974

**Termination in accordance with:**

No. 48909 Agreement between the Belgium-Luxembourg Economic Union and the Government of the Republic of Korea for the reciprocal promotion and protection of investments. Brussels, 12 December 2006

Entry into force: 27 March 2011

Registration with the Secretariat of the United Nations: Belgium,  
18 August 2011

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 18  
August 2011

# Addenda to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat

## Annex A

### No. 33109. **International Fund for Agricultural Development and Syrian Arab Republic**

Loan Agreement (Jebel al Hoss Agricultural Development Project) between the Syrian Arab Republic and the International Fund for Agricultural Development. Rome, 7 October 1994

\* Letter of Amendment to the Loan Agreement (Jebel al Hoss Agricultural Development Project) between the Syrian Arab Republic and the International Fund for Agricultural Development. Rome, 11 May 2005 and Damascus, 11 May 2005

Entry into force: 11 May 2005 by countersignature, in accordance with its provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Fund for Agricultural Development, 24 June 2010

\* Letter of Amendment to the Loan Agreement (Jebel al Hoss Agricultural Development Project) between the Syrian Arab Republic and the International Fund for Agricultural Development. Rome, 22 September 2006 and Damascus, 22 September 2006

Entry into force: 22 September 2006 by countersignature, in accordance with its provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Fund for Agricultural Development, 24 June 2010

### No. 37568. **International Fund for Agricultural Development and Syrian Arab Republic**

Loan Agreement (Coastal/Midlands Agricultural Development Project) between the Syrian Arab Republic and the International Fund for Agricultural Development. Rome, 16 January 1996

\* Letter of Amendment to the Loan Agreement (Coastal/Midlands Agricultural Development Project) between the Syrian Arab Republic and the International Fund for Agricultural Development. Rome, 22 September 2005 and Damascus, 22 September 2005

Entry into force: 22 September 2005 by countersignature, in accordance with its provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Fund for Agricultural Development, 24 June 2010

\* Letter of Amendment to the Loan Agreement (Coastal/Midlands Agricultural Development Project) between the Syrian Arab Republic and the International Fund for Agricultural Development. Rome, 12 September 2006 and Damascus, 12 September 2006

Entry into force: 12 September 2006 by countersignature, in accordance with its provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Fund for Agricultural Development, 24 June 2010

### No. 37834. **International Fund for Agricultural Development and Syrian Arab Republic**

Loan Agreement (Badia Rangelands Development Project) between the Syrian Arab Republic and the International Fund for Agricultural Development. Rome, 10 July 1998

\* Letter of Amendment to the Loan Agreement (Badia Rangelands Development Project) between the Syrian Arab Republic and the International Fund for Agricultural Development (with annex). Rome, 22 September 2005 and Damascus, 22 September 2005

Entry into force: 22 September 2005 by countersignature, in accordance with its provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Fund for Agricultural Development, 24 June 2010

\* Letter of Amendment to the Loan Agreement (Badia Rangelands Development Project) between the Syrian Arab Republic and the International Fund for Agricultural Development. Rome, 12 September 2006 and Damascus, 12 September 2006

Entry into force: 12 September 2006 by countersignature, in accordance with its provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Fund for Agricultural Development, 24 June 2010

\* Letter of Amendment to the Loan Agreement (Badia Rangelands Development Project) between the Syrian Arab Republic and the International Fund for Agricultural Development. Rome, 22 December 2008 and Damascus, 22 December 2008

Entry into force: 22 December 2008 by countersignature, in accordance with its provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Fund for Agricultural Development, 24 June 2010





# Alphabetical Index

## A

### Administration

A-39686 .....	26
I-48800 .....	8
I-48887 .....	16

### Africa

A-27310 .....	24
I-48925 .....	20

### Agricultural commodities

A-32022 .....	25
---------------	----

### Agriculture

A-33109 .....	29
A-37568 .....	29
I-48795 .....	8
I-48915 .....	19

### Albania

I-48807 .....	9
---------------	---

### Animals

I-48931 .....	21
---------------	----

### Antarctic Treaty Consultative Meeting

I-48868 .....	15
---------------	----

### Antarctica

I-48890 .....	17
---------------	----

### Arab states

I-48844 .....	12
---------------	----

### Argentina

A-22514 .....	24
A-47312 .....	27
A-47316 .....	27
A-48878 .....	27
I-48829 .....	11
I-48834 .....	11
I-48841 .....	12
I-48842 .....	12
I-48843 .....	12
I-48845 .....	13
I-48846 .....	13
I-48847 .....	13
I-48848 .....	13
I-48849 .....	13
I-48850 .....	13
I-48851 .....	13
I-48852 .....	13
I-48853 .....	13
I-48854 .....	13
I-48855 .....	13
I-48856 .....	14
I-48857 .....	14
I-48862 .....	14
I-48863 .....	14
I-48864 .....	14
I-48865 .....	14
I-48868 .....	15
I-48869 .....	15
I-48870 .....	15

I-48871 .....	15
I-48872 .....	15
I-48877 .....	15
I-48878 .....	16
I-48879 .....	16
I-48880 .....	16
I-48881 .....	16
I-48882 .....	16
I-48884 .....	16
I-48885 .....	16
I-48886 .....	16
I-48887 .....	16
I-48888 .....	17
I-48889 .....	17
I-48890 .....	17
I-48891 .....	17
I-48892 .....	17
I-48895 .....	17
I-48896 .....	17
I-48897 .....	17
I-48898 .....	17
I-48899 .....	17
I-48900 .....	18
I-48901 .....	18
I-48902 .....	18
I-48903 .....	18
I-48904 .....	18
I-48931 .....	21
Assistance	
I-48792 .....	8
I-48807 .....	9
I-48810 .....	9
I-48819 .....	10
I-48829 .....	11
I-48843 .....	12
I-48884 .....	16
I-48906 .....	18
I-48911 .....	19
I-48929 .....	21
I-48933 .....	21
Australia	
A-29025 .....	25
Austria	
I-48806 .....	9
I-48807 .....	9
I-48811 .....	9
I-48812 .....	9
Aviation	
I-48827 .....	11
I-48897 .....	17
Azerbaijan	
I-48793 .....	8

## B

Bahrain	
I-48814.....	10
Bangladesh	
A-39481.....	26
Belarus	
I-48816.....	10
Belgium (on behalf of Belgium and Luxembourg in the name of the Belgo-Luxembourg Economic Union)	
I-48909.....	18
Benin	
A-43649.....	26
A-45694.....	27
Bolivia	
I-48855.....	13
I-48874.....	15
Bosnia and Herzegovina	
A-12140.....	23
Brazil	
I-48783.....	7
I-48896.....	17
Brunei Darussalam	
I-48936.....	21
Bulgaria	
I-48894.....	17
I-48904.....	18
Burkina Faso	
I-48797.....	8

## C

Cambodia	
I-48905.....	18
Cameroon	
I-48921.....	20
I-48922.....	20
Canada	
I-48791.....	7
I-48837.....	12
I-48932.....	21
Charters-Constitutions-Statutes	
A-38544.....	25
Children-Minors-Youth	
A-22514.....	24
A-27531.....	24
A-39130.....	25
I-48791.....	7
Chile	
A-47316.....	27
I-48829.....	11
I-48850.....	13
I-48864.....	14
I-48869.....	15
I-48880.....	16
I-48881.....	16
I-48888.....	17
I-48889.....	17

I-48895.....	17
I-48898.....	17
I-48902.....	18
China	
I-48792.....	8
I-48933.....	21
Civil law	
A-12140.....	23
Civil matters	
A-12140.....	23
A-22514.....	24
A-27531.....	24
A-46241.....	27
I-48810.....	9
Colombia	
I-48897.....	17
Conferences-Meetings	
I-48928.....	21
I-48930.....	21
Cooperation	
A-27310.....	24
A-39130.....	25
A-41151.....	26
A-42456.....	26
A-47312.....	27
A-47316.....	27
I-48794.....	8
I-48795.....	8
I-48796.....	8
I-48797.....	8
I-48798.....	8
I-48801.....	8
I-48802.....	8
I-48804.....	9
I-48806.....	9
I-48808.....	9
I-48809.....	9
I-48812.....	9
I-48813.....	10
I-48821.....	10
I-48823.....	10
I-48826.....	11
I-48834.....	11
I-48841.....	12
I-48842.....	12
I-48845.....	13
I-48847.....	13
I-48849.....	13
I-48852.....	13
I-48853.....	13
I-48854.....	13
I-48856.....	14
I-48857.....	14
I-48865.....	14
I-48866.....	14
I-48867.....	15
I-48869.....	15
I-48870.....	15
I-48871.....	15
I-48873.....	15
I-48874.....	15

I-48876.....	15
I-48879.....	16
I-48880.....	16
I-48881.....	16
I-48882.....	16
I-48885.....	16
I-48886.....	16
I-48887.....	16
I-48888.....	17
I-48889.....	17
I-48890.....	17
I-48893.....	17
I-48896.....	17
I-48901.....	18
I-48903.....	18
I-48904.....	18
I-48906.....	18
I-48907.....	18
I-48931.....	21
I-48935.....	21
I-48936.....	21
Costa Rica	
A-42456.....	26
Côte d'Ivoire	
I-48801.....	8
I-48926.....	20
Credits	
A-39686.....	26
I-48883.....	16
Criminal matters	
A-22514.....	24
A-38544.....	25
A-39574.....	26
A-43649.....	26
I-48792.....	8
I-48810.....	9
I-48819.....	10
I-48823.....	10
I-48884.....	16
I-48933.....	21
Croatia	
I-48883.....	16
Cuba	
I-48843.....	12
I-48847.....	13
I-48862.....	14
Cultural matters	
A-45694.....	27
I-48806.....	9
I-48841.....	12
I-48847.....	13
I-48850.....	13
Curaçao and Sint Maarten)	
I-48831.....	11
I-48832.....	11
I-48836.....	12
I-48837.....	12
I-48858.....	14
I-48860.....	14
Customs	
I-48827.....	11

Czech Republic	
I-48890.....	17

## D

Democratic People's Republic of Korea	
I-48784.....	7
Denmark	
A-39130.....	25
I-48860.....	14
I-48861.....	14
Development	
A-27310.....	24
A-37568.....	29
A-37834.....	29
A-39686.....	26
A-47316.....	27
I-48800.....	8
I-48808.....	9
Diplomatic and consular relations	
A-47316.....	27
I-48786.....	7
I-48787.....	7
I-48851.....	13
I-48875.....	15
I-48899.....	17
Disarmament	
I-48896.....	17
Disaster relief	
I-48807.....	9
I-48843.....	12
I-48880.....	16
I-48881.....	16
Dispute settlement	
I-48891.....	17
Dominican Republic	
A-22514.....	24

## E

Economic matters	
I-48826.....	11
I-48831.....	11
I-48833.....	11
I-48834.....	11
I-48849.....	13
I-48858.....	14
I-48859.....	14
I-48860.....	14
I-48861.....	14
I-48883.....	16
I-48893.....	17
I-48894.....	17
I-48903.....	18
I-48904.....	18
I-48923.....	20
I-48924.....	20
I-48930.....	21

I-48935.....	21
I-48936.....	21
Ecuador	
I-48875.....	15
I-48929.....	21
Education	
A-11861.....	23
A-27310.....	24
I-48783.....	7
I-48798.....	8
I-48841.....	12
I-48899.....	17
I-48917.....	19
Egypt	
I-48844.....	12
El Salvador	
A-11861.....	23
Energy	
A-27310.....	24
I-48913.....	19
I-48918.....	20
I-48919.....	20
I-48934.....	21
Environment	
A-40214.....	26
I-48795.....	8
I-48874.....	15
Estonia	
A-46241.....	27
I-48788.....	7
I-48789.....	7
I-48790.....	7
I-48791.....	7
I-48792.....	8
I-48793.....	8
I-48798.....	8
I-48805.....	9
I-48813.....	10
Ethiopia	
I-48803.....	9
Europe	
I-48813.....	10
I-48893.....	17
I-48894.....	17
I-48934.....	21
European Economic Community	
I-48903.....	18
European Space Agency	
I-48813.....	10
European Union	
I-48891.....	17
Extradition	
I-48820.....	10

## F

Family matters	
I-48875.....	15
Federal Republic of Germany	

A-42456.....	26
Films	
A-27686.....	24
A-27836.....	25
A-28432.....	25
I-48812.....	9
I-48892.....	17
Finance	
A-39686.....	26
I-48794.....	8
I-48795.....	8
I-48796.....	8
I-48797.....	8
I-48801.....	8
I-48802.....	8
I-48804.....	9
I-48809.....	9
I-48866.....	14
I-48867.....	15
I-48874.....	15
I-48876.....	15
I-48910.....	19
I-48911.....	19
I-48912.....	19
I-48915.....	19
I-48917.....	19
I-48918.....	20
I-48920.....	20
I-48921.....	20
I-48922.....	20
I-48923.....	20
I-48924.....	20
I-48925.....	20
I-48926.....	20
Finland	
A-22514.....	24
I-48831.....	11
I-48833.....	11
I-48838.....	12
Fishing and fisheries	
I-48925.....	20
Food	
I-48885.....	16
Foreign policy	
I-48877.....	15
Forestry	
I-48869.....	15
France	
A-39130.....	25
I-48783.....	7
I-48863.....	14
Friendship	
I-48855.....	13
Frontiers	
I-48864.....	14
I-48895.....	17
I-48902.....	18
Fuels	
I-48883.....	16

## G

Gambia	
I-48923.....	20
Gas	
I-48883.....	16
Georgia	
I-48818.....	10
Germany	
A-22514.....	24
A-44910.....	26
I-48794.....	8
I-48795.....	8
I-48796.....	8
I-48797.....	8
I-48798.....	8
I-48799.....	8
I-48800.....	8
I-48801.....	8
I-48802.....	8
I-48803.....	9
I-48804.....	9
I-48808.....	9
I-48809.....	9
I-48810.....	9
I-48812.....	9
I-48851.....	13
I-48866.....	14
I-48867.....	15
I-48874.....	15
I-48875.....	15
I-48876.....	15
I-48883.....	16
Greece	
I-48834.....	11
I-48857.....	14
Guatemala	
A-14668.....	23
I-48786.....	7
Guyana	
I-48917.....	19

## H

Haiti	
I-48842.....	12
Headquarters (organizations)	
I-48868.....	15
Health and health services	
A-29025.....	25
A-44910.....	26
A-47312.....	27
Human rights	
A-14668.....	23
A-27531.....	24
A-39481.....	26
A-44910.....	26
I-48843.....	12

I-48856.....	14
Hungary	
A-39574.....	26
A-44910.....	26

## I

ICCPR (civil and political rights)	
A-14668.....	23
Immigration	
I-48898.....	17
India	
I-48794.....	8
I-48916.....	19
Indonesia	
I-48935.....	21
Industry	
A-28432.....	25
A-47312.....	27
I-48871.....	15
Information	
I-48790.....	7
I-48810.....	9
I-48817.....	10
I-48830.....	11
I-48832.....	11
I-48835.....	12
I-48836.....	12
I-48837.....	12
I-48838.....	12
I-48839.....	12
I-48840.....	12
International Bank for Reconstruction and Development	
I-48811.....	9
I-48913.....	19
I-48914.....	19
I-48916.....	19
I-48919.....	20
I-48934.....	21
International Development Association	
A-39686.....	26
I-48910.....	19
I-48911.....	19
I-48912.....	19
I-48915.....	19
I-48917.....	19
I-48918.....	20
I-48920.....	20
I-48921.....	20
I-48922.....	20
I-48923.....	20
I-48924.....	20
I-48925.....	20
I-48926.....	20
International Finance Corporation	
I-48811.....	9
International Fund for Agricultural Development	
A-33109.....	29
A-37568.....	29

A-37834 .....	29
Investments	
A-18389 .....	23
B-754 .....	28
I-48799 .....	8
I-48803 .....	9
I-48805 .....	9
I-48848 .....	13
I-48905 .....	18
I-48908 .....	18
I-48909 .....	18
Ireland	
A-41151 .....	26
I-48814 .....	10
I-48815 .....	10
I-48816 .....	10
I-48817 .....	10
I-48818 .....	10
I-48819 .....	10
I-48820 .....	10
I-48822 .....	10
I-48823 .....	10
I-48824 .....	11
I-48827 .....	11
Italy	
I-48892 .....	17

## J

Jamaica	
A-27531 .....	24
A-45694 .....	27
Japan	
A-20980 .....	24
I-48822 .....	10
I-48865 .....	14
I-48870 .....	15
I-48871 .....	15
I-48872 .....	15
I-48882 .....	16
I-48905 .....	18
I-48906 .....	18
I-48907 .....	18
I-48908 .....	18
I-48927 .....	21
I-48932 .....	21
I-48933 .....	21
I-48935 .....	21
I-48936 .....	21
Jordan	
I-48799 .....	8
Judicial matters	
A-12140 .....	23
A-39130 .....	25
I-48792 .....	8
I-48823 .....	10
I-48872 .....	15
I-48884 .....	16

## K

Kenya	
A-27310 .....	24
I-48876 .....	15

## L

Labour	
I-48783 .....	7
I-48786 .....	7
I-48787 .....	7
I-48851 .....	13
I-48863 .....	14
I-48875 .....	15
I-48932 .....	21
Lao People's Democratic Republic	
I-48908 .....	18
I-48930 .....	21
Laos	
I-48808 .....	9
Latin America	
A-11861 .....	23
Latvia	
A-22514 .....	24
Lebanon	
I-48809 .....	9
Legal matters	
A-12140 .....	23
A-38544 .....	25
A-39130 .....	25
I-48819 .....	10
I-48820 .....	10
I-48823 .....	10
I-48896 .....	17
I-48933 .....	21
Liechtenstein	
I-48817 .....	10
Loans	
A-33109 .....	29
A-37568 .....	29
A-37834 .....	29
I-48913 .....	19
I-48914 .....	19
I-48916 .....	19
I-48919 .....	20
I-48934 .....	21

## M

Maritime matters	
A-45694 .....	27
Mauritania	
I-48796 .....	8
Mexico	
I-48836 .....	12
Migration	

I-48784.....	7
I-48785.....	7
Military matters	
I-48790.....	7
I-48853.....	13
I-48873.....	15
I-48907.....	18
Mongolia	
I-48866.....	14
I-48867.....	15
Mozambique	
I-48821.....	10
Multilateral Investment Guarantee Agency	
I-48811.....	9
Mutual relations	
A-28432.....	25
A-47316.....	27
I-48785.....	7
I-48807.....	9
I-48819.....	10
I-48831.....	11
I-48833.....	11
I-48858.....	14
I-48859.....	14
I-48860.....	14
I-48861.....	14

---

## N

---

Narcotics	
A-43649.....	26
Netherlands	
A-12140.....	23
A-29025.....	25
I-48830.....	11
I-48839.....	12
I-48840.....	12
Netherlands (in respect of Aruba)	
I-48833.....	11
I-48835.....	12
I-48838.....	12
I-48859.....	14
I-48861.....	14
Netherlands (in respect of the Caribbean part of the Netherlands)	
I-48831.....	11
I-48832.....	11
I-48836.....	12
I-48837.....	12
I-48858.....	14
I-48860.....	14
Nicaragua	
I-48912.....	19
Nigeria	
I-48877.....	15
Nuclear matters	
A-27310.....	24
I-48845.....	13

---

## O

---

Offices	
I-48800.....	8
I-48808.....	9
I-48811.....	9
I-48844.....	12

---

## P

---

Pakistan	
I-48914.....	19
I-48927.....	21
Palermo Convention	
A-39574.....	26
Panama	
I-48787.....	7
Papua New Guinea	
I-48915.....	19
Passports	
I-48793.....	8
I-48825.....	11
I-48862.....	14
Payments	
I-48899.....	17
Penal matters	
A-38544.....	25
A-39574.....	26
Peru	
I-48795.....	8
I-48804.....	9
I-48841.....	12
I-48849.....	13
I-48852.....	13
I-48879.....	16
I-48886.....	16
I-48913.....	19
Petroleum	
I-48883.....	16
Philippines	
A-20980.....	24
A-38544.....	25
Poland	
A-39130.....	25
I-48919.....	20
Police	
A-41151.....	26
Ports	
I-48914.....	19
Portugal	
I-48884.....	16
Property matters	
I-48907.....	18

---

## Q

---

Qatar

I-48854.....	13
--------------	----

## R

---

Republic of Korea	
I-48785.....	7
I-48788.....	7
I-48909.....	18
Republic of Moldova	
I-48805.....	9
I-48824.....	11
Research	
A-27310.....	24
I-48872.....	15
Roads	
I-48911.....	19
Romania	
I-48893.....	17
Rome Statute	
A-38544.....	25
Russian Federation	
A-22514.....	24
A-40214.....	26

## S

---

Scientific matters	
A-27310.....	24
A-42456.....	26
I-48841.....	12
I-48857.....	14
I-48888.....	17
Sea	
A-45694.....	27
Security	
A-41151.....	26
I-48885.....	16
I-48907.....	18
Senegal	
I-48802.....	8
I-48848.....	13
I-48910.....	19
I-48918.....	20
I-48924.....	20
I-48925.....	20
Serbia	
I-48789.....	7
I-48815.....	10
Services	
I-48800.....	8
I-48916.....	19
Slovenia	
I-48790.....	7
Social matters	
A-11861.....	23
I-48822.....	10
I-48893.....	17
I-48894.....	17

I-48910.....	19
I-48912.....	19
I-48932.....	21
South Africa	
I-48853.....	13
South Sudan	
I-48873.....	15
Southeast Asia	
I-48930.....	21
Spain	
A-40214.....	26
I-48785.....	7
I-48786.....	7
I-48787.....	7
Sports	
A-43649.....	26
Sri Lanka	
I-48911.....	19
St. Christopher and Nevis	
I-48830.....	11
St. Lucia	
I-48840.....	12
St. Vincent and the Grenadines	
I-48810.....	9
I-48839.....	12
Sudan	
I-48825.....	11
Sweden	
I-48832.....	11
I-48835.....	12
I-48858.....	14
I-48859.....	14
Switzerland	
I-48812.....	9
I-48893.....	17
I-48894.....	17
Syrian Arab Republic	
A-33109.....	29
A-37568.....	29
A-37834.....	29
I-48784.....	7
I-48826.....	11
I-48828.....	11
I-48887.....	16

## T

---

Tajikistan	
I-48800.....	8
Taxation	
A-20980.....	24
A-4880.....	23
I-48788.....	7
I-48789.....	7
I-48810.....	9
I-48814.....	10
I-48815.....	10
I-48816.....	10
I-48817.....	10



I-48818.....	10
I-48824.....	11
I-48830.....	11
I-48832.....	11
I-48835.....	12
I-48836.....	12
I-48837.....	12
I-48838.....	12
I-48839.....	12
I-48840.....	12
I-48899.....	17
I-48927.....	21
Telecommunications	
I-48882.....	16
Terrorism	
I-48928.....	21
The former Yugoslav Republic of Macedonia	
I-48806.....	9
I-48934.....	21
Tourism	
I-48854.....	13
I-48922.....	20
Trade	
A-12140.....	23
A-32022.....	25
I-48846.....	13
I-48877.....	15
I-48903.....	18
Trade law	
A-12140.....	23
Transport	
I-48827.....	11
I-48887.....	16
I-48897.....	17
I-48920.....	20
Turkey	
I-48825.....	11
I-48826.....	11
I-48828.....	11
I-48928.....	21
I-48931.....	21

---

## U

United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	
A-41151.....	26
I-48823.....	10

United Nations	
I-48829.....	11
I-48873.....	15
I-48928.....	21
I-48930.....	21
United Nations (United Nations Fund for Population Activities)	
I-48844.....	12
United Nations (United Nations Population Fund)	
I-48929.....	21
United States of America	
I-48819.....	10
I-48820.....	10
I-48827.....	11
I-48845.....	13
I-48899.....	17
I-48906.....	18
I-48907.....	18
Uruguay	
A-48878.....	27
I-48846.....	13
I-48856.....	14
I-48878.....	16
I-48900.....	18

---

## V

Venezuela (Bolivarian Republic of)	
A-47312.....	27
I-48821.....	10
I-48885.....	16
I-48901.....	18
Viet Nam	
A-39686.....	26
I-48920.....	20

---

## W

Watercourses-Water resources	
A-48878.....	27
I-48828.....	11
I-48878.....	16
I-48900.....	18
I-48921.....	20
I-48926.....	20



## Note du Secrétariat

1. Aux termes de l'Article 102 de la Charte de l'Organisation des Nations Unies, tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte doit être enregistré au Secrétariat et publié par lui. Par sa Résolution 97(I) du 14 décembre 1946, l'Assemblée générale a adopté un Règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte. Ce Règlement a été modifié en dernier ressort le 19 décembre 1978 ("le Règlement").

2. Aux termes de l'article 1 du Règlement, les parties doivent enregistrer tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement et conclu par eux. En vertu de l'article 4 du Règlement, l'Organisation des Nations Unies doit enregistrer d'office tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement (i) lorsqu'elle est partie au traité ou à l'accord, (ii) lorsqu'elle a été autorisée par les signataires à effectuer l'enregistrement, ou (iii) lorsqu'elle est dépositaire d'un traité ou accord multilatéral. Les Institutions spécialisées peuvent également, dans certains cas déterminés, faire enregistrer des traités. L'article 10 du Règlement contient des dispositions relatives au classement et à l'inscription au répertoire de certaines catégories de traités et d'accords internationaux autres que ceux qui sont soumis à la formalité de l'enregistrement en vertu de l'Article 102 de la Charte. Aux termes de l'Article 102, le Secrétariat est l'organe auprès duquel l'enregistrement ou le classement et l'inscription au répertoire doivent être effectués.

3. Le présent Relevé est publié mensuellement par le Bureau des affaires juridiques du Secrétariat en exécution de l'article 13 du Règlement.

4. La partie I contient le relevé des traités et accords internationaux enregistrés conformément à l'article 1 du Règlement. La partie II contient le relevé des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire en application de l'article 10 du Règlement. Pour chacun des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire, les renseignements ci-après sont fournis : numéro d'enregistrement ou d'inscription au répertoire, titre, date de conclusion, date et méthode d'entrée en vigueur, langues de conclusion, nom de l'autorité qui a pris l'initiative de la formalité d'enregistrement ou de classement et d'inscription au répertoire et date de cette formalité. Les annexes du Relevé contiennent des actions ultérieures relatives aux traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire auprès du Secrétariat des Nations Unies ou enregistrés auprès du Secrétariat de la Société des Nations. Ces actions peuvent être sous forme d'accords complémentaires, d'accords qui amendent ou modifient des accords enregistrés précédemment, ou de déclarations certifiées. Les déclarations certifiées sont composées uniquement de données, telles que ratifications, adhésions, etc.

5. En vertu de l'Article 102 de la Charte et du Règlement, le Secrétariat est chargé d'assurer l'enregistrement et la publication des traités. En ce qui concerne l'enregistrement d'office ou le classement et l'inscription au répertoire, dans les cas où -- conformément au Règlement -- il appartient au Secrétariat de prendre l'initiative à cet égard, celui-ci est compétent pour traiter de tous les aspects de la question.

6. Dans les autres cas, c'est-à-dire lorsque c'est une partie à un traité ou à un accord international qui présente l'instrument aux fins d'enregistrement ou de classement et d'inscription au répertoire, le Secrétariat examine ledit instrument afin de déterminer (i) s'il entre

dans la catégorie des accords qui doivent être enregistrés ou de ceux qui doivent être classés et inscrits au répertoire et, (ii) si les conditions techniques du Règlement sont remplies. Il convient de noter que la Société des Nations et l'Organisation des Nations Unies ont progressivement élaboré, en matière d'enregistrement des traités, une pratique qui fait autorité et dont on peut utilement s'inspirer. Dans certains cas, le Secrétariat peut juger nécessaire de consulter la partie qui enregistre sur la recevabilité de l'enregistrement. Toutefois, comme le terme "traité" et l'expression "accord international" n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le Règlement, le Secrétariat a pris comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante, l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secrétariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de "traité" ou d'"accord international" si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

7. L'obligation d'enregistrement incombe aux Etats Membres et l'Article 102 de la Charte a pour but d'assurer la publicité de tous les traités et accords internationaux soumis à la formalité de l'enregistrement. Aux termes du paragraphe 2 de l'Article 102, aucune partie à un traité ou accord international soumis à l'obligation d'enregistrement ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies s'il n'a pas été enregistré.

### Publication des traités et accords internationaux

8. Conformément à l'article 12 du Règlement, les traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire sont publiés dans le Recueil des Traités des Nations Unies (RTNU) dans leur(s) langue(s) authentique(s) accompagnés d'une traduction en anglais et en français, le cas échéant. Par sa résolution 33/141 A du 19 décembre 1978 l'Assemblée générale a donné au Secrétariat la faculté de ne pas publier in extenso un traité ou accord international bilatéral appartenant à l'une des catégories suivantes:

- (a) Accords d'assistance et de coopération d'objet limité en matière financière, commerciale, administrative ou technique;
- (b) Accords portant sur l'organisation de conférences, séminaires ou réunions;
- (c) Accords qui sont destinés à être publiés ailleurs que dans le RTNU par les soins du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies ou d'une institution spécialisée ou assimilée.

9. Par sa résolution A/RES/52/153 du 15 décembre 1997, l'Assemblée générale a étendue cette option à tous les accords multilatéraux visés à l'article 12(2) (a) à (c).

10. Conformément au paragraphe 3 de l'article 12 du Règlement tel que modifié, les traités et accords internationaux que le Secrétariat envisage de ne pas publier in extenso sont identifiés dans le Relevé par un astérisque qui précède le titre.

Les volumes du RTNU publiés depuis 1946 sont accessibles sur le site Web de l'Organisation des Nations Unies à <http://untreaty.un.org>



# Partie I. Traités et accords internationaux enregistrés pendant le mois d'août 2011: Nos 48783 à 48936

## No. 48783. **France et Brésil**

Protocole entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de la République fédérative du Brésil relatif à la coopération dans le domaine de l'enseignement professionnel. Rio de Janeiro, 23 décembre 2008

Entrée en vigueur : 23 décembre 2008 par signature, conformément à l'article 9

Textes authentiques : français et portugais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : France, 5 août 2011

technique des missions diplomatiques ou de bureaux consulaires. Madrid, 25 novembre 2008

Entrée en vigueur : 12 octobre 2010 par notification, conformément à l'article 12

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Espagne, 1er août 2011

## No. 48784. **République populaire démocratique de Corée et République arabe syrienne**

Accord relatif au voyage mutuelle de citoyens entre le Gouvernement de la République populaire démocratique de Corée et le Gouvernement de la République arabe syrienne. Damas, 18 août 1998

Entrée en vigueur : 12 août 2002 par notification, conformément à l'article 11

Textes authentiques : arabe et coréen

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République populaire démocratique de Corée, 3 août 2011

## No. 48788. **Estonie et République de Corée**

Convention entre le Gouvernement de la République d'Estonie et le Gouvernement de la République de Corée tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu. New York, 23 septembre 2009

Entrée en vigueur : 25 mai 2010 par notification, conformément à l'article 28

Textes authentiques : anglais, estonien et coréen

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Estonie, 3 août 2011

## No. 48785. **Espagne et République de Corée**

Échange de notes constituant un accord entre le Royaume d'Espagne et la République de Corée relatif à la participation aux élections municipales des ressortissants de chacun des pays qui résident sur le territoire de l'autre (avec annexes). Madrid, 16 novembre 2010 et Séoul, 26 janvier 2011

Entrée en vigueur : 1er juillet 2011 par notification, conformément aux dispositions desdites notes

Textes authentiques : coréen et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Espagne, 1er août 2011

## No. 48789. **Estonie et Serbie**

Convention entre la République d'Estonie et la République de Serbie tendant à éviter la double imposition en matière d'impôts sur le revenu (avec Protocole). New York, 24 septembre 2009

Entrée en vigueur : 14 juin 2010 par notification, conformément à l'article 28

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Estonie, 3 août 2011

## No. 48786. **Espagne et Guatemala**

Accord entre le Royaume d'Espagne et la République du Guatemala relatif au libre exercice d'activités rémunérées des personnes à la charge du personnel diplomatique, consulaire, administratif et technique des missions diplomatiques ou de bureaux consulaires. Madrid, 15 octobre 2007

Entrée en vigueur : 9 décembre 2008 par notification, conformément à l'article 12

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Espagne, 1er août 2011

## No. 48790. **Estonie et Slovaquie**

Accord entre le Gouvernement de la République d'Estonie et le Gouvernement de la République de Slovaquie concernant l'échange et la protection réciproque des informations classifiées. Luxembourg, 26 octobre 2009

Entrée en vigueur : 8 mai 2010 par notification, conformément à l'article 15

Textes authentiques : anglais, estonien et slovène

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Estonie, 3 août 2011

## No. 48787. **Espagne et Panama**

Accord entre le Royaume d'Espagne et la République de Panama relatif au libre exercice d'activités rémunérées des personnes à la charge du personnel diplomatique, consulaire, administratif et

## No. 48791. **Estonie et Canada**

Accord entre le Gouvernement de la République d'Estonie et le Gouvernement du Canada relatif aux échanges jeunesse. Tallin, 14 décembre 2009

Entrée en vigueur : 1er août 2010 par notification, conformément à l'article 10

Textes authentiques : anglais, estonien et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Estonie, 3 août 2011

**No. 48792. Estonie et Chine**

Traité d'entraide juridique en matière pénale entre la République d'Estonie et la République populaire de Chine. Tallin, 12 juin 2002

Entrée en vigueur : 31 mars 2011 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 24

Textes authentiques : chinois, anglais et estonien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Estonie, 3 août 2011

**No. 48793. Estonie et Azerbaïdjan**

Accord entre le Gouvernement de la République d'Estonie et le Gouvernement de la République d'Azerbaïdjan relatif à la suppression des formalités de visas pour les titulaires de passeports diplomatiques. Tallin, 7 avril 2010

Entrée en vigueur : 28 août 2010 par notification, conformément à l'article 6

Textes authentiques : azerbaïdjanais, anglais et estonien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Estonie, 3 août 2011

**No. 48794. Allemagne et Inde**

\* Accord de coopération financière en 2010 entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République de l'Inde. New Delhi, 2 février 2011

Entrée en vigueur : 2 février 2011 par signature, conformément à l'article 6

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 4 août 2011

**No. 48795. Allemagne et Pérou**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Pérou concernant la coopération financière pour le projet reprogrammé "Programme agro-environnemental Ceja de Selva". Lima, 31 juillet 2007 et 14 avril 2008

Entrée en vigueur : 14 avril 2008, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : allemand et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 4 août 2011

**No. 48796. Allemagne et Mauritanie**

\* Accord de coopération financière entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République de l'Islamie de Mauritanie en 2006/2009. Nouakchott, 24 janvier 2011

Entrée en vigueur : 24 janvier 2011 par signature, conformément à l'article 5

Textes authentiques : français et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 4 août 2011

**No. 48797. Allemagne et Burkina Faso**

\* Accord de coopération financière entre le Gouvernement du Burkina Faso et le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne (Programme d'ajustement structurel (PAS I) et autres projets). Ouagadougou, 17 mai 1994

Entrée en vigueur : 17 mai 1994 par signature, conformément à l'article 6

Textes authentiques : français et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 4 août 2011

**No. 48798. Estonie et Allemagne**

Accord entre le Gouvernement de la République d'Estonie et le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne relatif à la coopération entre les écoles (avec annexes). Tallin, 3 juin 2002

Entrée en vigueur : 4 août 2010 par notification, conformément à l'article 10

Textes authentiques : estonien et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Estonie, 3 août 2011

**No. 48799. Allemagne et Jordanie**

Accord entre la République fédérale d'Allemagne et le Royaume hachémite de Jordanie relatif à l'encouragement et à la protection réciproque des investissements (avec Protocole). Bremen, 13 novembre 2007

Entrée en vigueur : 28 août 2010 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 14

Textes authentiques : arabe, anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 4 août 2011

Voir article 10 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 48800. Allemagne et Tadjikistan**

Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Tadjikistan concernant le détachement d'experts du Service Allemand de Développement (ci-après dénommé le DED) et l'établissement d'un bureau local du DED. Douchanbé, 3 décembre 2010

Entrée en vigueur : 3 décembre 2010, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : allemand, russe et tadjik

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 4 août 2011

**No. 48801. Allemagne et Côte d'Ivoire**

\* Arrangement relatif à la coopération financière entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République de Côte d'Ivoire. Abidjan, 18 octobre 2010 et 20 octobre 2010

Entrée en vigueur : 20 octobre 2010, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : français et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 4 août 2011

**No. 48802. Allemagne et Sénégal**

\* Arrangement relatif à la coopération financière entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Sénégal. Dakar, 28 décembre 2010 et 27 avril 2011

Entrée en vigueur : 27 avril 2011, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : français et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 4 août 2011

**No. 48803. Allemagne et Éthiopie**

Traité entre la République fédérale d'Allemagne et la République fédérale démocratique d'Éthiopie relatif à l'encouragement et à la protection réciproque des investissements. Addis-Abeba, 19 janvier 2004

Entrée en vigueur : 4 mai 2006 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 12

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 4 août 2011

Voir article 10 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 48804. Allemagne et Pérou**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Pérou concernant la coopération financière pour le projet reprogrammé "Mesures d'accompagnement pour le programme des mesures à effets rapides" . Lima, 15 mars 2007 et 14 avril 2008

Entrée en vigueur : 14 avril 2008, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : allemand et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 4 août 2011

**No. 48805. Estonie et République de Moldova**

Accord relatif à la promotion et à la protection réciproque des investissements entre le Gouvernement de la République d'Estonie et le Gouvernement de la République de Moldova. Tallin, 18 juin 2010

Entrée en vigueur : 21 avril 2011 par notification, conformément à l'article 13

Textes authentiques : anglais, estonien et moldave

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Estonie, 3 août 2011

Voir article 10 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 48806. Autriche et Ex-République yougoslave de Macédoine**

Accord entre le Gouvernement de la République d'Autriche et le Gouvernement de la République de Macédoine relatif à la coopération culturelle. Vienne, 19 octobre 2010

Entrée en vigueur : 1er août 2011 par notification, conformément à l'article 11

Textes authentiques : allemand et macédonien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Autriche, 15 août 2011

**No. 48807. Autriche et Albanie**

Accord entre la République d'Autriche et la République d'Albanie relatif à l'assistance mutuelle en cas de catastrophes ou d'accidents graves. Vienne, 27 janvier 2010

Entrée en vigueur : 1er juillet 2011 par notification, conformément à l'article 16

Textes authentiques : albanais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Autriche, 3 août 2011

**No. 48808. Allemagne et Laos**

Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République démocratique populaire lao relatif à la "création d'un bureau local de la coopération allemande pour le développement". Vientiane, 4 décembre 2009 et 21 septembre 2010

Entrée en vigueur : 21 septembre 2010, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 4 août 2011

**No. 48809. Allemagne et Liban**

\* Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République libanaise relatif à la coopération financière pour le projet "Protection du printemps de Jeita". Beyrouth, 27 mai 2009

Entrée en vigueur : 20 avril 2010 par notification, conformément à l'article 5

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 4 août 2011

**No. 48810. Allemagne et Saint-Vincent-et-les Grenadines**

Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et Saint-Vincent-et-les Grenadines relatif à l'assistance en matière fiscale civile et pénale à travers des échanges d'information (avec Protocole). Londres, 29 mars 2010

Entrée en vigueur : 7 juin 2011 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 12

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 4 août 2011

**No. 48811. Autriche, Banque internationale pour la reconstruction et le développement, Société financière internationale et Agence multilatérale de garantie des investissements**

Accord entre la République d'Autriche et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, la Société financière internationale et l'Agence multilatérale de garantie des investissements concernant la création de bureaux de liaison à Vienne (avec annexe). Washington, 21 juillet 2010

Entrée en vigueur : 1er février 2011, conformément à l'article 22

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Autriche, 15 août 2011

Voir article 20 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 48812. Autriche, Allemagne et Suisse**

Accord trilatéral entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne, le Gouvernement de la République d'Autriche et le Gouvernement de la Confédération suisse sur la coopération dans le domaine du cinéma (avec annexe). Berlin, 11 février 2011

Entrée en vigueur : 23 juin 2011, conformément à l'article 14

Texte authentique : allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Autriche, 3 août 2011

**No. 48813. Estonie et Agence spatiale européenne**

Accord européen d'État coopérant entre la République d'Estonie et l'Agence spatiale européenne (avec annexes). Tallin, 10 novembre 2009

Entrée en vigueur : 22 septembre 2010, conformément à l'article 14

Textes authentiques : anglais et estonien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Estonie, 3 août 2011

**No. 48814. Irlande et Bahreïn**

Convention entre l'Irlande et le Royaume de Bahreïn tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur les gains en capital (avec Protocole). Dublin, 29 octobre 2009

Entrée en vigueur : 9 novembre 2010 par notification, conformément à l'article 27

Textes authentiques : arabe et anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Irlande, 5 août 2011

**No. 48815. Irlande et Serbie**

Convention entre l'Irlande et la République de Serbie tendant à éviter la double imposition en matière d'impôts sur le revenu. Belgrade, 23 septembre 2009

Entrée en vigueur : 16 juin 2010 par notification, conformément à l'article 27

Textes authentiques : anglais et serbe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Irlande, 5 août 2011

**No. 48816. Irlande et Bélarus**

Convention entre l'Irlande et la République du Bélarus tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune (avec Protocole). Dublin, 3 novembre 2009

Entrée en vigueur : 9 juillet 2010 par notification, conformément à l'article 27

Textes authentiques : anglais et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Irlande, 5 août 2011

**No. 48817. Irlande et Liechtenstein**

Accord entre le Gouvernement de la Principauté de Liechtenstein et le Gouvernement d'Irlande en vue de l'échange de renseignements en matière fiscale (avec Protocole). Dublin, 13 octobre 2009

Entrée en vigueur : 30 juin 2010 par notification, conformément à l'article 13

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Irlande, 5 août 2011

**No. 48818. Irlande et Géorgie**

Accord entre le Gouvernement d'Irlande et le Gouvernement de Géorgie tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu. Tbilissi, 20 novembre 2008

Entrée en vigueur : 6 mai 2010 par notification, conformément à l'article 27

Textes authentiques : anglais et géorgien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Irlande, 5 août 2011

**No. 48819. Irlande et États-Unis d'Amérique**

Instrument visé au paragraphe 2 de l'article 3 de l'Accord entre les États-Unis d'Amérique et l'Union européenne en matière d'entraide judiciaire signé le 25 juin 2003, concernant l'application du Traité d'entraide judiciaire en matière pénale entre le Gouvernement de l'Irlande et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique signé le 18 janvier 2001 (avec annexe et formulaires). Dublin, 14 juillet 2005

Entrée en vigueur : 1er février 2010, conformément à l'article 5

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Irlande, 5 août 2011

**No. 48820. Irlande et États-Unis d'Amérique**

Instrument visé au paragraphe 2 de l'article 3 de l'Accord entre les États-Unis d'Amérique et l'Union européenne en matière d'extradition signé le 25 juin 2003, concernant l'application de la Convention d'extradition entre l'Irlande et les États-Unis d'Amérique signé le 13 juillet 1983 (avec annexe). Dublin, 14 juillet 2005

Entrée en vigueur : 1er février 2010, conformément à l'article 5

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Irlande, 5 août 2011

**No. 48821. Venezuela (République bolivarienne du) et Mozambique**

Accord de base relatif à la coopération entre la République bolivarienne du Venezuela et la République du Mozambique. Maputo, 24 avril 2009

Entrée en vigueur : 17 septembre 2009 par notification, conformément à l'article 9

Textes authentiques : portugais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Venezuela (République bolivarienne du), 5 août 2011

**No. 48822. Irlande et Japon**

Accord de sécurité sociale entre le Gouvernement d'Irlande et le Gouvernement du Japon. Dublin, 29 octobre 2009

Entrée en vigueur : 1er décembre 2010 par notification, conformément à l'article 25

Textes authentiques : anglais et japonais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Irlande, 5 août 2011

**No. 48823. Irlande et Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord**

Accord entre le Gouvernement d'Irlande et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord relatif à la coopération en matière de justice pénale (avec annexe). Dublin, 1er avril 2010

Entrée en vigueur : 22 décembre 2010 par notification, conformément à l'article 6

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Irlande, 5 août 2011



**No. 48824. Irlande et République de Moldova**

Convention entre l'Irlande et la République de Moldova tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu (avec Protocole). Chisinau, 28 mai 2009

Entrée en vigueur : 22 avril 2010 par notification, conformément à l'article 26

Textes authentiques : anglais et moldove

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Irlande, 5 août 2011

**No. 48825. Turquie et Soudan**

Accord entre le Gouvernement de la République turque et le Gouvernement de la République du Soudan relatif à la suppression mutuelle des visas pour les titulaires de passeports diplomatiques. Ankara, 13 octobre 2010

Entrée en vigueur : 13 mars 2011 par notification, conformément à l'article 12

Textes authentiques : anglais et turc

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Turquie, 3 août 2011

**No. 48826. Turquie et République arabe syrienne**

Accord de coopération technique et économique entre le Gouvernement de la République turque et le Gouvernement de la République arabe syrienne. Damas, 15 mai 2009

Entrée en vigueur : 7 mars 2011 par notification, conformément à l'article III

Textes authentiques : arabe, anglais et turc

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Turquie, 3 août 2011

**No. 48827. Irlande et États-Unis d'Amérique**

Accord entre le Gouvernement d'Irlande et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique sur les privilèges des employés américains affectés à des fonctions de préinspection, conformément à l'Accord entre le Gouvernement d'Irlande et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif à la préinspection dans le domaine du transport aérien. Dublin, 6 juillet 2010

Entrée en vigueur : 6 juillet 2010, conformément à ses dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Irlande, 5 août 2011

**No. 48828. République arabe syrienne et Turquie**

Mémorandum d'accord entre le Gouvernement de la République arabe syrienne et le Gouvernement de la République turque relatif à l'édification d'une station de pompage sur les territoires de la République arabe syrienne pour le prélèvement d'eau du Tigre. Damas, 23 décembre 2009

Entrée en vigueur : 9 juin 2011, conformément à l'article 9

Textes authentiques : arabe, anglais et turc

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République arabe syrienne, 15 août 2011

**No. 48829. Organisation des Nations Unies, Argentine et Chili**

Mémorandum d'accord entre l'Organisation des Nations Unies et la République argentine et la République du Chili relatif aux contributions au Système de forces et moyens en attente des Nations Unies (avec annexe). Buenos Aires, 14 juin 2011

Entrée en vigueur : 14 juin 2011 par signature, conformément à l'article V

Textes authentiques : anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 1er août 2011

**No. 48830. Pays-Bas et Saint-Christophe-et-Nevis**

Accord entre le Royaume des Pays-Bas et Saint-Christophe (Saint-Kitts) et Nevis sur l'échange d'information en matière fiscale. Mexico, 2 septembre 2009

Entrée en vigueur : 29 novembre 2010 par notification, conformément à l'article 13

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 10 août 2011

**No. 48831. Pays-Bas (à l'égard de la partie caribéenne des Pays-Bas, Curaçao et Sint Maarten) et Finlande**

Accord visant à promouvoir les relations économiques entre le Royaume des Pays-Bas, à l'égard des Antilles néerlandaises, et la République de Finlande. Paris, 10 septembre 2009

Entrée en vigueur : 1er juin 2011 par notification, conformément à l'article 8

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 10 août 2011

**No. 48832. Pays-Bas (à l'égard de la partie caribéenne des Pays-Bas, Curaçao et Sint Maarten) et Suède**

Accord entre le Royaume des Pays-Bas, à l'égard des Antilles néerlandaises, et le Royaume de Suède relatif à l'échange d'information en matière fiscale. Paris, 10 septembre 2009

Entrée en vigueur : 20 avril 2011 par notification, conformément à l'article 12

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 10 août 2011

**No. 48833. Pays-Bas (à l'égard d'Aruba) et Finlande**

Accord visant à promouvoir les relations économiques entre le Royaume des Pays-Bas, à l'égard d'Aruba, et la République de Finlande. Paris, 10 septembre 2009

Entrée en vigueur : 1er juin 2011 par notification, conformément à l'article 8

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 10 août 2011

**No. 48834. Argentine et Grèce**

Accord de coopération économique entre la République argentine et la République hellénique. Buenos Aires, 13 mai 2008

Entrée en vigueur : 8 avril 2011 par notification, conformément à l'article 8

Textes authentiques : anglais, grec et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Argentine,  
16 août 2011

**No. 48835. Pays-Bas (à l'égard d'Aruba) et Suède**

Accord entre le Royaume des Pays-Bas, à l'égard d'Aruba, et le Royaume de Suède relatif à l'échange d'information en matière fiscale. Paris, 10 septembre 2009

Entrée en vigueur : 2 juin 2011 par notification, conformément à l'article 13

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas,  
16 août 2011

**No. 48836. Pays-Bas (à l'égard de la partie caribéenne des Pays-Bas, Curaçao et Sint Maarten) et Mexique**

Accord entre le Royaume des Pays-Bas à l'égard des Antilles néerlandaises et les États-Unis du Mexique relatif à l'échange d'information en matière fiscale. Mexico, 1er septembre 2009

Entrée en vigueur : 4 février 2011 par notification, conformément à l'article 12

Textes authentiques : néerlandais, anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas,  
16 août 2011

**No. 48837. Pays-Bas (à l'égard de la partie caribéenne des Pays-Bas, Curaçao et Sint Maarten) et Canada**

Accord entre le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas en ce qui concerne les Antilles néerlandaises et le Gouvernement du Canada sur l'échange de renseignements en matière fiscale. Vancouver, 29 août 2009

Entrée en vigueur : 1er janvier 2011 par notification, conformément à l'article 13

Textes authentiques : néerlandais, anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas,  
16 août 2011

**No. 48838. Pays-Bas (à l'égard d'Aruba) et Finlande**

Accord entre le Royaume des Pays-Bas, à l'égard d'Aruba, et la République de Finlande relatif à l'échange d'information en matière fiscale. Paris, 10 septembre 2009

Entrée en vigueur : 1er juin 2011 par notification, conformément à l'article 13

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas,  
10 août 2011

**No. 48839. Pays-Bas et Saint-Vincent-et-les Grenadines**

Accord entre le Royaume des Pays-Bas et Saint-Vincent-et-les Grenadines relatif à l'échange d'information en matière fiscale. Mexico, 1er septembre 2009

Entrée en vigueur : 21 mars 2011 par notification, conformément à l'article 13

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas,  
16 août 2011

**No. 48840. Pays-Bas et Sainte-Lucie**

Accord entre le Royaume des Pays-Bas et Sainte-Lucie relatif à l'échange d'information en matière fiscale. Castries, 2 décembre 2009

Entrée en vigueur : 31 mars 2011 par notification, conformément à l'article 13

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas,  
16 août 2011

**No. 48841. Argentine et Pérou**

Accord de coopération culturelle, scientifique et éducative entre le Gouvernement de la République argentine et le Gouvernement de la République du Pérou. Lima, 10 novembre 1994

Entrée en vigueur : 31 janvier 1997 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article XIII

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Argentine,  
16 août 2011

**No. 48842. Argentine et Haïti**

Accord de coopération technique entre la République argentine et la République d'Haïti. Port-au-Prince, 21 septembre 2009

Entrée en vigueur : 21 septembre 2009 par signature, conformément à l'article 8

Textes authentiques : français et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Argentine,  
16 août 2011

**No. 48843. Argentine et Cuba**

Mémorandum d'accord entre la République de Cuba en matière d'aide humanitaire et de réduction de catastrophes. La Havane, 19 janvier 2009

Entrée en vigueur : 15 juillet 2010 par notification, conformément à l'article VII

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Argentine,  
16 août 2011

**No. 48844. Organisation des Nations Unies (Fonds des Nations Unies pour les activités en matière de population) et Égypte**

Accord entre le Gouvernement de la République arabe d'Égypte et le Fonds des Nations Unies pour la population relatif à l'établissement du bureau régional du FNUAP pour les États d'Afrique au Caire, Égypte. New York, 29 juillet 2010

Entrée en vigueur : 17 avril 2011 par notification, conformément à la section 35

Textes authentiques : arabe et anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 9 août 2011

Voir section 32 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 48845. Argentine et États-Unis d'Amérique**

Accord entre le Gouvernement de la République argentine et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif à la coopération en vue de prévenir le trafic illicite de matières nucléaires et autres

matières radioactives (avec procès-verbal approuvé). Washington, 13 avril 2010

Entrée en vigueur : 13 avril 2010 par signature, conformément à l'article VI

Textes authentiques : anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Argentine, 16 août 2011

**No. 48846. Argentine et Uruguay**

Mémorandum d'accord entre la République argentine et la République orientale de l'Uruguay relative à la création de la commission bilatérale en matière commerciale. San Juan de Anchorena (Uruguay), 2 juin 2010

Entrée en vigueur : 2 juin 2010 par signature, conformément à l'article VI

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Argentine, 16 août 2011

**No. 48847. Argentine et Cuba**

Accord de coopération culturelle entre la République argentine et la République de Cuba. La Havane, 13 octobre 2003

Entrée en vigueur : 17 septembre 2010 par notification, conformément à l'article XV

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Argentine, 16 août 2011

**No. 48848. Argentine et Sénégal**

Accord entre le Gouvernement de la République du Sénégal et le Gouvernement de la République argentine sur l'encouragement et la protection des investissements. Dakar, 6 avril 1993

Entrée en vigueur : 1er février 2010 par notification, conformément à l'article 10

Textes authentiques : français et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Argentine, 16 août 2011

Voir article 8 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 48849. Argentine et Pérou**

Accord de base relatif à la coopération économique entre le Gouvernement de la République argentine et le Gouvernement de la République du Pérou. Lima, 5 mars 1977

Entrée en vigueur : 30 mars 1978 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 12

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Argentine, 16 août 2011

**No. 48850. Argentine et Chili**

Accord pour l'établissement de centres culturels entre la République argentine et la République du Chili. Mar del Plata, 26 février 2010

Entrée en vigueur : 26 février 2010 par signature, conformément à l'article 12

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Argentine, 16 août 2011

**No. 48851. Argentine et Allemagne**

Accord entre le Gouvernement de la République argentine et le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne relatif à l'exercice d'activités rémunérées des personnes à la charge du personnel diplomatique, consulaire, administratif et technique des missions diplomatiques et de bureaux consulaires. Buenos Aires, 8 mars 2010

Entrée en vigueur : 8 mars 2010 par signature, conformément à l'article 7

Textes authentiques : allemand et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Argentine, 16 août 2011

**No. 48852. Argentine et Pérou**

Accord de base relatif à la coopération dans le domaine d'activités spéciales entre la République argentine et la République du Pérou. Lima, 1er septembre 2006

Entrée en vigueur : 29 avril 2010 par notification, conformément à l'article 12

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Argentine, 16 août 2011

**No. 48853. Argentine et Afrique du Sud**

Mémorandum d'accord entre le Gouvernement de la République argentine et le Gouvernement de la République sud-africaine relatif à la coopération en matière de défense. Buenos Aires, 20 novembre 2010

Entrée en vigueur : 20 novembre 2010 par signature, conformément à l'article 8

Textes authentiques : anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Argentine, 16 août 2011

**No. 48854. Argentine et Qatar**

Mémorandum d'accord relatif à la coopération en matière de tourisme entre le Gouvernement de la République argentine et le Gouvernement de l'État de Qatar. Buenos Aires, 18 janvier 2011

Entrée en vigueur : 18 janvier 2011 par signature, conformément à l'article 8

Textes authentiques : arabe, anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Argentine, 16 août 2011

**No. 48855. Argentine et Bolivie**

Accord entre la République argentine et l'État plurinational de Bolivie relatif à la "Journée de fraternité argentine-bolivienne". Sucre, 26 mars 2010

Entrée en vigueur : 26 mars 2010 par signature, conformément à l'article 4

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Argentine, 16 août 2011

No. 48856. **Argentine et Uruguay**

Accord par échange de notes relatif à la coopération en matière d'assistance humanitaire entre la République argentine et la République orientale de l'Uruguay. Buenos Aires, 16 mars 2011

Entrée en vigueur : 16 mars 2011, conformément aux dispositions desdites notes

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Argentine, 16 août 2011

No. 48857. **Argentine et Grèce**

Accord de coopération scientifique et technologique entre le Gouvernement de la République argentine et le Gouvernement de la République hellénique. Buenos Aires, 10 novembre 2008

Entrée en vigueur : 22 février 2011 par notification, conformément à l'article XI

Textes authentiques : anglais, grec et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Argentine, 16 août 2011

No. 48858. **Pays-Bas (à l'égard de la partie caribéenne des Pays-Bas, Curaçao et Sint Maarten) et Suède**

Accord visant à promouvoir les relations économiques entre le Royaume des Pays-Bas, à l'égard des Antilles néerlandaises, et le Royaume de Suède. Paris, 10 septembre 2009

Entrée en vigueur : 11 mai 2011 par notification, conformément à l'article 7

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 16 août 2011

No. 48859. **Pays-Bas (à l'égard d'Aruba) et Suède**

Accord visant à promouvoir les relations économiques entre le Royaume des Pays-Bas, à l'égard d'Aruba, et le Royaume de Suède. Paris, 10 septembre 2009

Entrée en vigueur : 2 juin 2011 par notification, conformément à l'article 7

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 16 août 2011

No. 48860. **Pays-Bas (à l'égard de la partie caribéenne des Pays-Bas, Curaçao et Sint Maarten) et Danemark**

Accord visant à promouvoir les relations économiques entre le Royaume des Pays-Bas, à l'égard des Antilles néerlandaises, et le Royaume du Danemark. Paris, 10 septembre 2009

Entrée en vigueur : 1er juin 2011 par notification, conformément à l'article 8

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 16 août 2011

No. 48861. **Pays-Bas (à l'égard d'Aruba) et Danemark**

Accord visant à promouvoir les relations économiques entre le Royaume des Pays-Bas, à l'égard d'Aruba, et le Royaume du Danemark. Paris, 10 septembre 2009

Entrée en vigueur : 1er juin 2011 par notification, conformément à l'article 8

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 16 août 2011

No. 48862. **Argentine et Cuba**

Accord entre la République argentine et la République de Cuba relatif à la suppression réciproque des formalités de visas pour les titulaires de passeports diplomatiques, officiels et de service. La Havane, 19 janvier 2009

Entrée en vigueur : 3 mars 2010 par notification, conformément à l'article 9

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Argentine, 16 août 2011

No. 48863. **Argentine et France**

Accord relatif au programme "vacances-travail" entre le Gouvernement de la République argentine et le Gouvernement de la République française. Paris, 18 février 2011

Entrée en vigueur : 1er juin 2011 par notification, conformément à l'article 10

Textes authentiques : français et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Argentine, 16 août 2011

No. 48864. **Argentine et Chili**

Accord par échange de notes relatif à l'établissement de contrôles frontaliers intégrés dans le passage Pino Hachado entre la République argentine et la République du Chili. Santiago, 27 janvier 2011

Entrée en vigueur : 27 janvier 2011, conformément aux dispositions desdites notes

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Argentine, 16 août 2011

No. 48865. **Argentine et Japon**

Accord de coopération technique entre le Gouvernement de la République argentine et le Gouvernement du Japon. Tokyo, 11 octobre 1979

Entrée en vigueur : 11 août 1981 par notification, conformément à l'article XIV

Textes authentiques : japonais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Argentine, 16 août 2011

No. 48866. **Allemagne et Mongolie**

\* Accord de coopération financière (2000) entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la Mongolie. Oulan-Bator, 4 octobre 2001

Entrée en vigueur : 4 octobre 2001 par signature, conformément à l'article 6

Textes authentiques : anglais, allemand et mongol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 19 août 2011

**No. 48867. Allemagne et Mongolie**

\* Accord de coopération financière en 2008 entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la Mongolie. Oulan-Bator, 7 avril 2009

Entrée en vigueur : 7 avril 2009 par signature, conformément à l'article 6

Textes authentiques : anglais, allemand et mongol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 19 août 2011

avec le Centre d'investigation sur la recherche et les applications lasers (avec annexe et annexes). Buenos Aires, 21 décembre 2009 et 2 janvier 2010

Entrée en vigueur : 4 février 2010, conformément aux dispositions desdites notes  
Texte authentique : espagnol

Texte authentique (annexes) : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Argentine, 16 août 2011

**No. 48868. Argentine et Réunion consultative du Traité sur l'Antarctique**

Accord de siège du secrétariat du Traité sur l'Antarctique. Punta del Este, 10 mai 2010

Entrée en vigueur : 10 mai 2010 par signature, conformément à l'article 25

Textes authentiques : anglais, français, russe et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Argentine, 16 août 2011

**No. 48873. Organisation des Nations Unies et Soudan du Sud**

L'Accord sur le statut des forces entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement de la République du Soudan du Sud (avec arrangement complémentaire). Juba, 8 août 2011

Entrée en vigueur : 8 août 2011 par signature, conformément au paragraphe 62

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 8 août 2011

**No. 48869. Argentine et Chili**

Protocole additionnel spécifique en matières forestière entre la République argentine et la République du Chili. Santiago, 8 août 1997

Entrée en vigueur : 8 août 1997 par signature, conformément à l'article 6

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Argentine, 16 août 2011

**No. 48874. Allemagne et Bolivie**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République de Bolivie relatif à la coopération financière (Projet : "Programme environnemental de Potosi"). La Paz, 19 juin 2006 et 6 juillet 2006

Entrée en vigueur : 6 juillet 2006, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : allemand et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 19 août 2011

**No. 48870. Argentine et Japon**

Échange de notes concernant des programmes spécifiques de coopération technique entre la République argentine et le Japon (avec annexe et annexes). Buenos Aires, 3 juin 2009 et 30 juin 2009

Entrée en vigueur : 8 juillet 2009, conformément aux dispositions desdites notes

Texte authentique : espagnol

Texte authentique (annexe) : anglais

Texte authentique (annexes) : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Argentine, 16 août 2011

**No. 48875. Allemagne et Équateur**

Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République de l'Équateur relatif à l'emploi des membres des familles des membres des missions diplomatiques ou consulaires. Berlin, 11 février 2011

Entrée en vigueur : 11 février 2011 par signature, conformément à l'article 7

Textes authentiques : allemand et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 19 août 2011

**No. 48876. Allemagne et Kenya**

\* Accord de coopération financière en 2010 entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Kenya. Nairobi, 28 juin 2011

Entrée en vigueur : 28 juin 2011 par signature, conformément à l'article 6

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 19 août 2011

**No. 48871. Argentine et Japon**

Échange de notes entre la République argentine et le Japon concernant un programme spécifique de coopération technique avec l'Institut national de technologie industrielle (avec annexe et annexes). Buenos Aires, 30 juillet 2009 et 2 janvier 2010

Entrée en vigueur : 4 février 2010, conformément aux dispositions desdites notes

Texte authentique : espagnol

Texte authentique (annexes) : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Argentine, 16 août 2011

**No. 48872. Argentine et Japon**

Échange de notes entre la République argentine et le Japon concernant un programme spécifique de coopération technique

No. 48877. **Argentine et Nigéria**

Mémorandum d'accord entre le Gouvernement de la République argentine représenté par son Ministère des affaires étrangères, du commerce international et du culte et le Gouvernement de la République fédérale du Nigéria représenté par son Ministère des affaires étrangères. Buenos Aires, 1er mars 2011

Entrée en vigueur : 1er mars 2011 par signature, conformément à l'article 6

Textes authentiques : anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Argentine, 16 août 2011

No. 48878. **Argentine et Uruguay**

Accord par échange de notes entre la République argentine et la République orientale de l'Uruguay concernant l'établissement d'un comité scientifique au sein de la Commission administrative du fleuve Uruguay. Buenos Aires, 30 août 2010

Entrée en vigueur : 30 août 2010, conformément aux dispositions desdites notes

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Argentine, 16 août 2011

Note: Voir aussi annexe A, No. 48878

No. 48879. **Argentine et Pérou**

Accord d'association stratégique, de complémentarité et de coopération entre la République argentine et la République du Pérou. Lima, 22 mars 2010

Entrée en vigueur : 21 octobre 2010 par notification, conformément à l'article XIII

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Argentine, 16 août 2011

No. 48880. **Argentine et Chili**

Accord entre la République argentine et la République du Chili relatif à la coopération en cas de catastrophes. Santiago, 8 août 1997

Entrée en vigueur : 28 décembre 2002 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 11

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Argentine, 16 août 2011

No. 48881. **Argentine et Chili**

Règlement pour le fonctionnement de la commission conjointe de coopération Argentine-Chili en cas de catastrophes. Santiago, 27 janvier 2011

Entrée en vigueur : 27 janvier 2011 par signature, conformément à l'article 10

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Argentine, 16 août 2011

No. 48882. **Argentine et Japon**

Échange de notes entre la République argentine et le Japon concernant un programme spécifique de coopération technique avec le Secrétariat des mass medias (avec annexe et annexes). Buenos Aires, 5 janvier 2010 et 4 février 2010

Entrée en vigueur : 4 février 2010, conformément aux dispositions desdites notes

Texte authentique : espagnol

Texte authentique (annexe) : anglais

Texte authentique (annexes) : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Argentine, 16 août 2011

No. 48883. **Allemagne et Croatie**

Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République de Croatie concernant l'imputation des stocks détenus par l'Office des stocks de pétrole brut et produits pétroliers de la République de Croatie et située dans la République fédérale d'Allemagne à l'obligation de stockage concernés. Zagreb, 17 novembre 2010

Entrée en vigueur : provisoirement le 17 novembre 2010 par signature et définitivement le 2 mars 2011 par notification, conformément à l'article 9

Textes authentiques : croate et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 19 août 2011

No. 48884. **Argentine et Portugal**

Accord d'entraide judiciaire en matière pénale entre la République argentine et la République portugaise. Lisbonne, 7 avril 2003

Entrée en vigueur : 2 janvier 2011 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 22

Textes authentiques : portugais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Argentine, 16 août 2011

No. 48885. **Argentine et Venezuela (République bolivarienne du)**

Accord relatif à la coopération en matière de souveraineté et de sécurité alimentaire entre le Gouvernement de la République argentine et le Gouvernement de la République bolivarienne du Venezuela. Caracas, 6 mars 2008

Entrée en vigueur : 6 octobre 2010 par notification, conformément à l'article VIII

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Argentine, 16 août 2011

No. 48886. **Argentine et Pérou**

Accord de coopération dans le domaine de la micro et petite entreprise entre la République argentine et la République du Pérou. Lima, 22 mars 2010

Entrée en vigueur : 21 janvier 2011 par notification, conformément à l'article 14

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Argentine, 16 août 2011

No. 48887. **Argentine et République arabe syrienne**

Mémorandum d'accord entre le Gouvernement de la République argentine et le Gouvernement de la République arabe syrienne relatif à la coopération dans le domaine de l'échange d'expériences, de gestion et d'organisation du transport urbain. Buenos Aires, 2 juillet 2010

Entrée en vigueur : 2 juillet 2010 par signature, conformément à l'article VIII

Textes authentiques : arabe, anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Argentine, 16 août 2011

No. 48888. **Argentine et Chili**

Accord de base relatif à la coopération technique et scientifique entre le Gouvernement de la République argentine et le Gouvernement de la République du Chili. Santiago, 26 août 1994

Entrée en vigueur : 26 septembre 1996 par notification, conformément à l'article XII

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Argentine, 16 août 2011

No. 48889. **Argentine et Chili**

Accord entre la République argentine et la République du Chili relatif à la réalisation d'initiatives de coopération triangulaire Sud-Sud. Buenos Aires, 6 août 2009

Entrée en vigueur : 17 décembre 2010 par notification, conformément à l'article 9

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Argentine, 16 août 2011

No. 48890. **Argentine et République tchèque**

Accord relatif à la coopération dans l'Antarctique entre le Gouvernement de la République argentine et le Gouvernement de la République tchèque. Buenos Aires, 2 mars 2010

Entrée en vigueur : 8 avril 2010 par notification, conformément à l'article V

Textes authentiques : tchèque et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Argentine, 16 août 2011

No. 48891. **Argentine et Union européenne**

Décision convenue mutuellement entre la République argentine et l'Union européenne au différend "Communautés européennes - Mesures affectant l'approbation et la mise en marché de produits de biotechnologie "(WT/DS293). Buenos Aires, 18 mars 2010

Entrée en vigueur : 18 mars 2010 par signature

Textes authentiques : anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Argentine, 16 août 2011

No. 48892. **Argentine et Italie**

Accord de coproduction cinématographique entre le Gouvernement de la République argentine et le Gouvernement de la République italienne (avec annexe). Rome, 16 octobre 2006

Entrée en vigueur : 14 mars 2011 par notification, conformément à l'article 19

Textes authentiques : anglais, italien et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Argentine, 16 août 2011

No. 48893. **Suisse et Roumanie**

Accord-cadre entre le Conseil fédéral suisse et le Gouvernement de Roumanie concernant la mise en oeuvre du programme de coopération helvético-roumain visant à réduire les disparités économiques et sociales au sein de l'Union européenne élargie (avec annexes). Berne, 7 septembre 2010

Entrée en vigueur : 10 novembre 2010 par notification, conformément à l'article 11

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Suisse, 1er août 2011

No. 48894. **Suisse et Bulgarie**

Accord-cadre entre le Conseil fédéral suisse et le Gouvernement de la République de Bulgarie concernant la mise en oeuvre du programme de coopération helvético-bulgare visant à réduire les disparités économiques et sociales au sein de l'Union européenne élargie (avec annexes). Berne, 7 septembre 2010

Entrée en vigueur : 25 octobre 2010 par notification, conformément à l'article 11

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Suisse, 1er août 2011

No. 48895. **Argentine et Chili**

Accord relatif au transit transfrontalier entre la République argentine et la République du Chili (avec annexes). Buenos Aires, 6 août 2009

Entrée en vigueur : 24 juin 2010 par notification, conformément à l'article 8

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Argentine, 16 août 2011

No. 48896. **Argentine et Brésil**

Accord entre la République argentine et la République fédérative du Brésil sur la coopération entre les autorités antidumpings dans l'application des lois d'antidumpings. Buenos Aires, 16 octobre 2003

Entrée en vigueur : 2 décembre 2010 par notification, conformément à l'article XIII

Textes authentiques : portugais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Argentine, 16 août 2011

No. 48897. **Argentine et Colombie**

Accord de coopération dans le domaine des activités spatiales entre la République argentine et la République de Colombie (avec échange de notes, 27 août 2008 et 30 octobre 2008). Bogotá, 22 août 2008

Entrée en vigueur : 25 octobre 2010 par notification, conformément à l'article XII

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Argentine, 16 août 2011

**No. 48898. Argentine et Chili**

Accord entre la République argentine et la République du Chili pour l'établissement d'un nouveau règlement pour les comités d'intégration (avec annexes). Santiago, 27 janvier 2011

Entrée en vigueur : 27 janvier 2011 par signature, conformément à l'article 20

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Argentine, 16 août 2011

**No. 48899. Argentine et États-Unis d'Amérique**

Échange de notes constituant un accord entre le Gouvernement de la République argentine et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif à l'exemption des paiements des frais consulaires et d'immigration, entre autres, pour les étudiants boursiers Fulbright. Buenos Aires, 10 février 2010 et 25 février 2010

Entrée en vigueur : 25 février 2010, conformément aux dispositions desdites notes

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Argentine, 16 août 2011

**No. 48900. Argentine et Uruguay**

Accord signé par les Présidents de la République argentine et de la République orientale de l'Uruguay pour le contrôle conjoint de la centrale BOTNIA UPM et de tous les établissements industriels, agricoles et centres urbains qui transforment leurs effluents dans le fleuve Uruguay et ses zones d'influence. Buenos Aires, 28 juillet 2010

Entrée en vigueur : 28 juillet 2010 par signature

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Argentine, 16 août 2011

**No. 48901. Argentine et Venezuela (République bolivarienne du)**

Accord de base relatif à la coopération technique entre le Gouvernement de la République argentine et le Gouvernement de la République bolivarienne du Venezuela. Caracas, 29 février 1972

Entrée en vigueur : 16 août 1974 par notification, conformément à l'article 12

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Argentine, 16 août 2011

**No. 48902. Argentine et Chili**

Accord par échange de notes relatif à l'étude binationale pour optimiser le système de poste frontalier Cristo Redentor entre la République argentine et la République du Chili. Santiago, 27 janvier 2011

Entrée en vigueur : 27 janvier 2011, conformément aux dispositions desdites notes

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Argentine, 16 août 2011

**No. 48903. Argentine et Communauté économique européenne**

Accord-cadre de coopération commerciale et économique entre la République argentine et la Communauté économique européenne (avec annexe). Luxembourg, 2 avril 1990

Entrée en vigueur : 5 juillet 1991 par notification, conformément à l'article 11

Textes authentiques : danois, néerlandais, anglais, français, allemand, grec, italien, portugais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Argentine, 16 août 2011

**No. 48904. Argentine et Bulgarie**

Accord de coopération économique entre le Gouvernement de la République argentine et le Gouvernement de la République de Bulgarie. Buenos Aires, 11 novembre 2008

Entrée en vigueur : 28 février 2011 par notification, conformément à l'article 8

Textes authentiques : bulgare et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Argentine, 16 août 2011

**No. 48905. Japon et Cambodge**

Accord entre le Japon et le Royaume du Cambodge pour la libéralisation, la promotion et la protection des investissements (avec annexes). Tokyo, 14 juin 2007

Entrée en vigueur : 31 juillet 2008 par notification, conformément à l'article 27

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Japon, 30 août 2011

Voir article 16 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 48906. Japon et États-Unis d'Amérique**

Accord de reconnaissance mutuelle des résultats des procédures d'évaluation de la conformité entre le Japon et les États-Unis d'Amérique (avec annexe). Washington, 16 février 2007

Entrée en vigueur : 1er janvier 2008 par notification, conformément à l'article 15 et provisoirement le

Textes authentiques : anglais et japonais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Japon, 30 août 2011

**No. 48907. Japon et États-Unis d'Amérique**

Accord entre le Japon et les États-Unis d'Amérique concernant certaines nouvelles mesures relatives à l'article XXIV de l'Accord sur les zones et installations et le statut des forces armées américaines au Japon, conclu entre le Japon et les États-Unis d'Amérique conformément à l'article VI du Traité de coopération et de sécurité mutuelles (avec procès-verbal approuvé). Tokyo, 25 janvier 2008

Entrée en vigueur : 1er mai 2008 par notification, conformément à l'article VII

Textes authentiques : anglais et japonais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Japon, 30 août 2011



**No. 48908. Japon et République démocratique populaire lao**

Accord entre le Japon et la République démocratique populaire lao pour la libéralisation, la promotion et la protection des investissements (avec annexes). Tokyo, 16 janvier 2008

Entrée en vigueur : 3 août 2008 par notification, conformément à l'article 27

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Japon, 30 août 2011

Voir article 16 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 48909. Belgique (agissant pour la Belgique et le Luxembourg, au nom de l'Union économique belgo-luxembourgeoise) et République de Corée**

Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le Gouvernement de la République de Corée concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements. Bruxelles, 12 décembre 2006

Entrée en vigueur : 27 mars 2011 par notification, conformément à l'article 12

Textes authentiques : néerlandais, anglais, français et coréen

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Belgique, 18 août 2011

**No. 48910. Association internationale de développement et Sénégal**

\* Accord de financement (Cinquième financement pour la politique de développement à l'appui de la réduction de la pauvreté) entre la République du Sénégal et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 31 juillet 2010). Dakar, 10 juin 2011

Entrée en vigueur : 29 juin 2011 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 22 août 2011

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 48911. Association internationale de développement et Sri Lanka**

\* Accord de financement (Deuxième inancement additionnel pour le Projet d'assistance au secteur routier) entre la République socialiste démocratique de Sri Lanka et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 31 juillet 2010). Colombo, 29 avril 2011

Entrée en vigueur : 2 juin 2011 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 22 août 2011

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 48912. Association internationale de développement et Nicaragua**

\* Accord de financement (Projet de protection sociale de Nicaragua) entre la République du Nicaragua et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 31 juillet 2010). Washington, 8 mars 2011

Entrée en vigueur : 25 juillet 2011 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 22 août 2011

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 48913. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Pérou**

Accord de prêt (Deuxième projet d'électrification rurale) entre la République du Pérou et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 31 juillet 2010). Lima, 5 juillet 2011

Entrée en vigueur : 13 juillet 2011 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 22 août 2011

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 48914. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Pakistan**

\* Accord de prêt (Projet d'amélioration du port de Karachi) entre la République islamique du Pakistan et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 12 février 2008). Islamabad, 24 janvier 2011

Entrée en vigueur : 15 juillet 2011 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 22 août 2011

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 48915. Association internationale de développement et Papouasie-Nouvelle-Guinée**

\* Accord de financement (Projet de partenariats productifs dans le domaine de l'agriculture) entre l'État indépendant de la Papouasie-Nouvelle-Guinée et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 15 octobre 2006). Port Moresby, 9 août 2010

Entrée en vigueur : 7 février 2011 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 22 août 2011

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 48916. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Inde**

\* Accord de prêt (Prêt relatif à la politique de développement des services publics de livraison électronique) entre l'Inde et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 31 juillet 2010). New Delhi, 10 mai 2011

Entrée en vigueur : 5 juillet 2011 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 22 août 2011

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 48917. Association internationale de développement et Guyana**

\* Accord de financement (Projet en vue d'améliorer l'enseignement des professeurs) entre la République coopérative du Guyana et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 15 octobre 2006). Georgetown, 5 janvier 2011 et Washington, 19 janvier 2011

Entrée en vigueur : 18 juillet 2011 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 22 août 2011

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 48918. Association internationale de développement et Sénégal**

\* Accord de financement (Deuxième projet de gestion de l'énergie durable et participative) entre la République du Sénégal et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 15 octobre 2006). Washington, 22 juillet 2010

Entrée en vigueur : 28 décembre 2010 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 22 août 2011

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 48919. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Pologne**

\* Accord de prêt (Prêt relatif à l'efficacité énergétique et à la politique de développement de l'énergie renouvelable) entre la République de Pologne et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 31 juillet 2010). Varsovie, 16 juin 2011

Entrée en vigueur : 5 juillet 2011 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 22 août 2011

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 48920. Association internationale de développement et Viet Nam**

\* Accord de financement (Projet de développement du transport urbain de Haiphong) entre la République socialiste du Vietnam et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 31 juillet 2010). Hanoi, 31 mai 2011

Entrée en vigueur : 28 juillet 2011 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 22 août 2011

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 48921. Association internationale de développement et Cameroun**

\* Accord de financement (Projet d'appui au développement du secteur urbain et des ressources en eau - Financement additionnel) entre la République du Cameroun et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 31 juillet 2010). Yaoundé, 29 décembre 2010

Entrée en vigueur : 28 mars 2011 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 22 août 2011

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 48922. Association internationale de développement et Cameroun**

\* Accord de financement (Projet de filières concurrentielles) entre la République du Cameroun et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 15 octobre 2006). Yaoundé, 19 octobre 2010

Entrée en vigueur : 27 avril 2011 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 22 août 2011

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 48923. Association internationale de développement et Gambie**

\* Accord de financement (Projet relatif à la croissance et à la compétitivité) entre la République de Gambie et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 31 juillet 2010). Washington, 14 octobre 2010

Entrée en vigueur : 12 janvier 2011 par notification  
Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 22 août 2011

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 48924. Association internationale de développement et Sénégal**

\* Accord de financement (Projet relatif à la gouvernance économique) entre la République du Sénégal et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 15 octobre 2006). Dakar, 20 juillet 2010

Entrée en vigueur : 20 décembre 2010 par notification  
Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 22 août 2011

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 48925. Association internationale de développement et Sénégal**

\* Accord de financement (Programme relatif aux pêches régionales de l'Afrique de l'Ouest (Phase I)) entre la République du Sénégal et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 15 octobre 2006). Dakar, 24 novembre 2009

Entrée en vigueur : 22 juin 2010 par notification  
Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 22 août 2011

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 48926. Association internationale de développement et Côte d'Ivoire**

\* Accord de financement (Financement additionnel pour le projet d'urgence relatif à l'infrastructure urbaine pour la Côte d'Ivoire) entre la République de Côte d'Ivoire et l'Association internationale

de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 15 octobre 2006). Abidjan, 20 juillet 2010

Entrée en vigueur : 25 octobre 2010 par notification  
Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 22 août 2011

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 48927. Japon et Pakistan**

Convention entre le Japon et la République islamique du Pakistan tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu (avec Protocole). Islamabad, 23 janvier 2008

Entrée en vigueur : 9 novembre 2008 par notification, conformément à l'article 29

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Japon, 30 août 2011

**No. 48928. Organisation des Nations Unies et Turquie**

Échange de lettres constituant un arrangement relatif à la tenue du séminaire sur les poursuites et les enquêtes sur le terrorisme tenu à Ankara (Turquie) du 18 au 20 juillet 2011. New York, 15 juillet 2011

Entrée en vigueur : 15 juillet 2011, conformément aux dispositions desdites lettres

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 2 août 2011

**No. 48929. Organisation des Nations Unies (Fonds des Nations Unies pour la population) et Équateur**

\* Échange de lettres constituant un accord entre le Fonds des Nations Unies pour la population et le Gouvernement de la République de l'Équateur concernant l'applicabilité de l'Accord de base entre le Programme des Nations Unies pour le Développement et le Gouvernement de l'Équateur. New York, 24 juin 2011 et Quito, 31 juillet 2011

Entrée en vigueur : 31 juillet 2011, conformément aux dispositions desdites lettres

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 août 2011

**No. 48930. Organisation des Nations Unies et République démocratique populaire lao**

Échange de lettres constituant un accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement de la République démocratique populaire lao concernant les arrangements pour l'atelier régional pour le Sud-Est asiatique sur l'examen des méthodes d'analyse comparative, le rebasage et le chaînage des indicateurs économiques qui se tiendra à Vientiane, République démocratique populaire lao du 24 au 26 août 2011. New York, 6 juillet 2011 et 29 juillet 2011

Entrée en vigueur : 29 juillet 2011, conformément aux dispositions desdites lettres

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 9 août 2011

Voir article 10 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 48931. Argentine et Turquie**

Accord entre la République argentine et la République turque relatif à la coopération en matière vétérinaire. Ankara, 28 mars 2005

Entrée en vigueur : 6 juin 2011 par notification, conformément à l'article 8

Textes authentiques : anglais, espagnol et turc

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Argentine, 16 août 2011

**No. 48932. Japon et Canada**

Accord entre le Japon et le Canada relatif à la sécurité sociale. Tokyo, 15 février 2006

Entrée en vigueur : 1er mars 2008 par notification, conformément à l'article 19

Textes authentiques : anglais, français et japonais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Japon, 30 août 2011

**No. 48933. Japon et Chine**

Traité d'entraide judiciaire en matière pénale entre le Japon et la République populaire de Chine. Beijing, 1er décembre 2007

Entrée en vigueur : 23 novembre 2008 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 21

Textes authentiques : chinois, anglais et japonais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Japon, 30 août 2011

**No. 48934. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Ex-République yougoslave de Macédoine**

\* Accord de garantie (Programme relatif à l'énergie communautaire dans le sud-ouest de l'Europe - (Financement additionnel pour l'Élément de la Macédoine ERY - Projet AD MEPSO)) entre l'ex-République yougoslave de Macédoine et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement. Skopje, 11 avril 2011

Entrée en vigueur : 14 juin 2011 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 22 août 2011

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 48935. Japon et Indonésie**

Accord entre le Japon et la République d'Indonésie pour un partenariat économique (avec annexes et accord d'exécution). Jakarta, 20 août 2007

Entrée en vigueur : 1er juillet 2008 par notification, conformément à l'article 153

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Japon, 30 août 2011

**No. 48936. Japon et Brunéi Darussalam**

Accord entre le Japon et le Brunei Darussalam pour un partenariat économique (avec annexes et appendice et accord d'exécution). Tokyo, 18 juin 2007

Entrée en vigueur : 31 juillet 2008 par notification, conformément à l'article 121

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Japon, 30 août 2011

## Annexe A. Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat

### No. 4880. Japon et Pakistan

Convention entre le Japon et le Pakistan tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu. Tokyo, 17 février 1959

#### Abrogation conformément à :

No. 48927 Convention entre le Japon et la République islamique du Pakistan tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu (avec Protocole). Islamabad, 23 janvier 2008

Entrée en vigueur : 9 novembre 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Japon, 30 août 2011

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies: 30 août 2011

Date de prise d'effet : 29 juillet 2011

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 11 août 2011

### Acceptation d'adhésion du Maroc

#### Pays-Bas (à l'égard de : Aruba et Antilles néerlandaises)

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 30 mai 2011

Date de prise d'effet : 29 juillet 2011

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 11 août 2011

### No. 11861. Multilatéral

Accord concernant la Faculté latinoaméricaine de sciences sociales (FLACSO). Paris, 18 juin 1971

#### Adhésion

##### El Salvador

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 23 juin 2011

Date de prise d'effet : 23 juin 2011

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 22 août 2011

### No. 14668. Multilatéral

Pacte international relatif aux droits civils et politiques. New York, 16 décembre 1966

#### Notification en vertu du paragraphe 3 de l'article 4

##### Guatemala

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 25 août 2011

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 25 août 2011

### No. 12140. Multilatéral

Convention sur l'obtention des preuves à l'étranger en matière civile ou commerciale. La Haye, 18 mars 1970

#### Acceptation d'adhésion de l'Islande

##### Bosnie-Herzégovine

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 17 mai 2011

Date de prise d'effet : 16 juillet 2011

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 11 août 2011

### No. 18389. République fédérale d'Allemagne et Jordanie

Accord pour l'encouragement et la protection réciproque des investissements entre la République fédérale d'Allemagne et le Royaume hachémite de Jordanie. Bonn, 15 juillet 1974

#### Abrogation conformément à :

No. 48799 Accord entre la République fédérale d'Allemagne et le Royaume hachémite de Jordanie relatif à l'encouragement et à la protection réciproque des investissements (avec Protocole). Bremen, 13 novembre 2007

Entrée en vigueur : 28 août 2010

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 4 août 2011

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies: 4 août 2011

#### Acceptation d'adhésion de la Bosnie-Herzégovine

##### Pays-Bas (à l'égard de : Aruba et Antilles néerlandaises)

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 30 mai 2011

Date de prise d'effet : 29 juillet 2011

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 11 août 2011

### No. 20980. Japon et Philippines

Convention entre le Japon et la République des Philippines tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu. Tokyo, 13 février 1980

Protocole modifiant la Convention entre le Japon et la République des Philippines tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu. Manille, 9 décembre 2006

Entrée en vigueur : 5 décembre 2008 par notification, conformément à l'article IX

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Japon, 30 août 2011

#### Acceptation d'adhésion de Malte

##### Pays-Bas (à l'égard de : Aruba et Antilles néerlandaises)

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 30 mai 2011

No. 22514. **Multilatéral**

Convention sur les aspects civils de l'enlèvement international d'enfants. La Haye, 25 octobre 1980

**Acceptation d'adhésion d'Andorre**

**Lettonie**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 21 juillet 2011

Date de prise d'effet : 1er octobre 2011

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 16 août 2011

**Acceptation d'adhésion d'Andorre**

**Argentine**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 20 juillet 2011

Date de prise d'effet : 1er octobre 2011

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 16 août 2011

**Acceptation d'adhésion d'Andorre**

**Finlande**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 13 juillet 2011

Date de prise d'effet : 1er octobre 2011

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 16 août 2011

**Acceptation d'adhésion d'Andorre**

**République dominicaine**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 12 juillet 2011

Date de prise d'effet : 1er octobre 2011

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 16 août 2011

**Acceptation d'adhésion d'Andorre**

**Allemagne**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 30 juin 2011

Date de prise d'effet : 1er septembre 2011

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 16 août 2011

**Acceptation d'adhésion de la République dominicaine**

**Finlande**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 17 février 2009

Date de prise d'effet : 1er mai 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 16 août 2011

**Acceptation d'adhésion des Seychelles**

**Finlande**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 15 septembre 2008

Date de prise d'effet : 1er mai 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 16 août 2011

**Adhésion (avec réserve)**

**Fédération de Russie**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement néerlandais : 1er octobre 2011

Date de prise d'effet : 1er juillet 2011 . (L'adhésion n'aura d'effet que dans les rapports entre la Fédération de Russie et les États contractants qui auront déclaré accepter cette adhésion.)

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 16 août 2011

No. 27310. **Multilatéral**

Accord régional de coopération pour l'Afrique sur la recherche, le développement et la formation dans le domaine de la science et de la technologie nucléaires. 21 février 1990

**Acceptation de la quatrième prorogation de l'Accord**

**Kenya**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique : 30 juin 2011

Date de prise d'effet : 30 juin 2011

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Agence internationale de l'énergie atomique, 24 août 2011

No. 27531. **Multilatéral**

Convention relative aux droits de l'enfant. New York, 20 novembre 1989

Protocole facultatif à la Convention relative aux droits de l'enfant, concernant la vente d'enfants, la prostitution des enfants et la pornographie mettant en scène des enfants. New York, 25 mai 2000

**Ratification**

**Jamaïque**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 26 août 2011

Date de prise d'effet : 26 septembre 2011

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 26 août 2011

No. 27686. **Autriche et Suisse**

Accord entre le Gouvernement de la République d'Autriche et le Conseil fédéral suisse relatif aux relations en matière de films (Accord relatif aux coproductions Autriche-Suisse). Vienne, 11 mai 1990

**Abrogation conformément à:**

No. 48812 Accord trilatéral entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne, le Gouvernement de la République d'Autriche et le Gouvernement de la Confédération suisse sur la coopération dans le domaine du cinéma (avec annexe). Berlin, 11 février 2011

Entrée en vigueur : 23 juin 2011

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Autriche, 3 août 2011

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies: 3 août 2011

No. 27836. **Autriche et République fédérale d'Allemagne**

Accord entre le Gouvernement d'Autriche et le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne sur les relations cinématographiques. Vienne, 16 mai 1990

**Abrogation conformément à:**

No. 48812 Accord trilatéral entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne, le Gouvernement de la République d'Autriche et le Gouvernement de la Confédération suisse sur la coopération dans le domaine du cinéma (avec annexe). Berlin, 11 février 2011

Entrée en vigueur : 23 juin 2011

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Autriche, 3 août 2011

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies: 3 août 2011

**No. 28432. Autriche et République fédérale d'Allemagne**

Accord entre le Gouvernement fédéral autrichien et le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne réglementant leurs relations cinématographiques. Vienne, 27 septembre 1966

**Abrogation conformément à:**

No. 48812 Accord trilatéral entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne, le Gouvernement de la République d'Autriche et le Gouvernement de la Confédération suisse sur la coopération dans le domaine du cinéma (avec annexe). Berlin, 11 février 2011

Entrée en vigueur : 23 juin 2011

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Autriche, 3 août 2011

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies: 3 août 2011

**No. 29025. Australie et Pays-Bas**

Accord entre le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas et le Gouvernement d'Australie relatif à la fourniture de soins médicaux. Canberra, 5 avril 1991

Échange de lettres constituant un accord modifiant l'Accord entre le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas et le Gouvernement d'Australie relatif à la fourniture de soins médicaux. Canberra, 1er mai 2009 et 2 juillet 2009

Entrée en vigueur : 4 septembre 2010 par notification et avec effet rétroactif à compter du 1er janvier 2006, conformément aux dispositions desdites lettres

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 16 août 2011

**No. 32022. Multilatéral**

Accord international sur les céréales, 1995. Londres, 5 décembre 1994 et 7 décembre 1994

Convention sur le commerce des céréales de 1995. Londres, 7 décembre 1994

**Prorogation de la Convention jusqu'au 30 juin 2013**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de

l'Organisation des Nations Unies : 8 août 2011

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 8 août 2011

**No. 38544. Multilatéral**

Statut de Rome de la Cour pénale internationale. Rome, 17 juillet 1998

**Ratification**

**Philippines**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de

l'Organisation des Nations Unies : 30 août 2011

Date de prise d'effet : 1er novembre 2011

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 30 août 2011

**No. 39130. Multilatéral**

Convention concernant la compétence, la loi applicable, la reconnaissance, l'exécution et la coopération en matière de responsabilité parentale et de mesures de protection des enfants. La Haye, 19 octobre 1996

**Ratification (avec déclarations)**

**Danemark**

Dépôt de la notification auprès du Gouvernement néerlandais : 30 juin 2011

Date de prise d'effet : 1er octobre 2011

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 11 août 2011

**Déclaration**

**Pologne**

Réception de la notification par le Gouvernement néerlandais : 8 juillet 2011

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 11 août 2011

**Déclaration**

**France**

Réception de la notification par le Gouvernement néerlandais : 8 juillet 2011

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 11 août 2011

**Objection**

**Danemark**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 30 juin 2011

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 11 août 2011

**No. 39481. Multilatéral**

Convention internationale sur la protection des droits de tous les travailleurs migrants et des membres de leur famille. New York, 18 décembre 1990

**Ratification**

**Bangladesh**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 24 août 2011

Date de prise d'effet : 1er décembre 2011

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 24 août 2011

No. 39574. **Multilatéral**

Convention des Nations Unies contre la criminalité transnationale organisée. New York, 15 novembre 2000

Protocole contre la fabrication et le trafic illicites d'armes à feu, de leurs pièces, éléments et munitions, additionnel à la Convention des Nations Unies contre la criminalité transnationale organisée. New York, 31 mai 2001

**Notification en vertu du paragraphe 2 de l'article 13**

**Hongrie**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 29 août 2011

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 29 août 2011

No. 39686. **Association internationale de développement et Viet Nam**

Accord de crédit de développement (Projet de réforme de la gestion des finances publiques) entre la République socialiste du Viet Nam et l'Association internationale de développement. Hanoi, 6 juin 2003

\* Accord de financement (Accord de crédit de développement modifié et reformulé) (Projet de réforme de la gestion des finances publiques) entre la République socialiste du Viet Nam et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 31 juillet 2010). Hanoi, 7 avril 2011

Entrée en vigueur : 6 juillet 2011 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 22 août 2011

No. 40214. **Multilatéral**

Convention de Stockholm sur les polluants organiques persistants. Stockholm, 22 mai 2001

**Acceptation d'amendements aux annexes A, B et C (avec déclaration)**

**Espagne**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 16 août 2011

Date de prise d'effet : 14 novembre 2011

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 16 août 2011

**Ratification (avec déclarations)**

**Fédération de Russie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 17 août 2011

Date de prise d'effet : 15 novembre 2011

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 17 août 2011

No. 41151. **Irlande et Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord**

Accord entre le Gouvernement de l'Irlande et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord relatif à la coopération policière. Belfast, 29 avril 2002

Amendement à l'Accord entre le Gouvernement de l'Irlande et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord relatif à la coopération policière. Dublin, 8 avril 2010 et Belfast, 19 avril 2010

Entrée en vigueur : 19 avril 2010, conformément à ses dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Irlande, 5 août 2011

No. 42456. **République fédérale d'Allemagne et Costa Rica**

Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République de Costa Rica relatif à la coopération technique. San José, 23 juillet 1965

\* Deuxième protocole modifiant l'Accord du 23 juillet 1965 entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République de Costa Rica relatif à la coopération technique (avec échange de notes, 28 août 2008 et 5 novembre 2008). San José, 18 décembre 2006

Entrée en vigueur : 18 janvier 2011 par notification, conformément à l'article 2

Textes authentiques : allemand et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 4 août 2011

No. 43649. **Multilatéral**

Convention internationale contre le dopage dans le sport. Paris, 19 octobre 2005

**Ratification**

**Bénin**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 4 août 2011

Date de prise d'effet : 1er octobre 2011

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies:

Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 22 août 2011

No. 44910. **Multilatéral**

Convention relative aux droits des personnes handicapées. New York, 13 décembre 2006

**Objection à la réserve formulée par la Malaisie lors de la ratification**

**Hongrie**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 1er août 2011

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 1er août 2011

**Objection à la réserve formulée par la Malaisie lors de la ratification**

**Allemagne**

Réception par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 3 août 2011

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 3 août 2011



No. 45694. **Multilatéral**

Convention sur la protection du patrimoine culturel subaquatique.  
Paris, 2 novembre 2001

**Ratification**

**Jamaïque**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de  
l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et  
la culture : 9 août 2011  
Date de prise d'effet : 9 novembre 2011  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies:  
Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et  
la culture, 22 août 2011

**Ratification**

**Bénin**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de  
l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et  
la culture : 4 août 2011  
Date de prise d'effet : 4 novembre 2011  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies:  
Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et  
la culture, 22 août 2011

No. 46241. **Multilatéral**

Convention sur la protection internationale des adultes. La Haye, 13  
janvier 2000

**Adhésion (avec déclaration et réserve)**

**Estonie**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement néerlandais : 13  
décembre 2010  
Date de prise d'effet : 1er novembre 2011  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-  
Bas, 16 août 2011

No. 47312. **Argentine et Venezuela (République bolivarienne du)**

Accord de coopération entre la République argentine et la République  
bolivarienne du Venezuela relatif à la complémentarité industrielle  
dans le secteur de la santé. Caracas, 22 janvier 2009

Acte d'engagement entre la République argentine et la République  
bolivarienne du Venezuela en vertu de l'Accord de coopération  
relatif à la complémentarité industrielle dans le secteur de la santé.  
Buenos Aires, 29 mars 2011

Entrée en vigueur : 29 mars 2011 par signature, conformément à  
l'article VI

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Argentine,  
16 août 2011

No. 47316. **Argentine et Chili**

Traité de Maipú sur l'intégration et la coopération entre la République  
argentine et la République du Chili. Maipú, 30 octobre 2009

Protocole supplémentaire au traité de Maipú sur l'intégration et la  
coopération entre la République argentine et la République du Chili  
relatif à l'assistance aux ressortissants de l'autre Partie qui se  
retrouvent sur le territoire d'États ou il n'y a pas de représentation  
consulaire de leur pays (avec annexe). Santiago, 27 janvier 2011

Entrée en vigueur : 26 février 2011, conformément à l'article 6

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Argentine,  
16 août 2011

No. 47713. **Multilatéral**

Convention sur les armes à sous-munitions. Dublin, 30 mai 2008

**Ratification**

**Sénégal**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de  
l'Organisation des Nations Unies : 3 août 2011  
Date de prise d'effet : 1er février 2012  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office,  
3 août 2011

**Ratification**

**Îles Cook**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de  
l'Organisation des Nations Unies : 23 août 2011  
Date de prise d'effet : 1er février 2012  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office,  
23 août 2011

No. 48878. **Argentine et Uruguay**

Accord par échange de notes entre la République argentine et la  
République orientale de l'Uruguay concernant l'établissement d'un  
comité scientifique au sein de la Commission administrative du  
fleuve Uruguay. Buenos Aires, 30 août 2010

Accord complémentaire entre le Gouvernement de la République  
argentine et le Gouvernement de la République orientale de  
l'Uruguay à l'Accord par échange de notes du 30 août 2010  
concernant l'extension du délai pour la présentation de projets  
spécifiques par le comité scientifique de la Commission  
administrative du fleuve Uruguay. Buenos Aires, 2 novembre 2010

Entrée en vigueur : 2 novembre 2010, conformément à ses  
dispositions

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Argentine,  
16 août 2011

Note: Voir aussi partie I, No. 48878

## **Annexe B. Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc., concernant des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire par le Secrétariat**

**No. 754. Belgique (agissant pour la Belgique et le Luxembourg, au nom de l'Union économique belgo-luxembourgeoise) et République de Corée**

Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise, d'une part, et la République de Corée, d'autre part, relatif à l'encouragement et la protection réciproque des investissements. Bruxelles, 20 décembre 1974

### **Abrogation conformément à:**

No. 48909 Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le Gouvernement de la République de Corée concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements. Bruxelles, 12 décembre 2006

Entrée en vigueur : 27 mars 2011

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Belgique, 18 août 2011

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies: 18 août 2011

# Additifs concernant des Relevés des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat

## Annexe A

### No. 33109. Fonds international de développement agricole et République arabe syrienne

Accord de prêt (Projet de développement agricole de Jebel al Hoss) entre la République arabe syrienne et le Fonds international de développement agricole. Rome, 7 octobre 1994

\* Lettre d'amendement à l'Accord de prêt (Projet de développement agricole de Jebel al Hoss) entre la République arabe syrienne et le Fonds international de développement agricole. Rome, 11 mai 2005 et Damas, 11 mai 2005

Entrée en vigueur : 11 mai 2005 par contresignature, conformément à ses dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Fonds international de développement agricole, 24 juin 2010

\* Lettre d'amendement à l'Accord de prêt (Projet de développement agricole de Jebel al Hoss) entre la République arabe syrienne et le Fonds international de développement agricole. Rome, 22 septembre 2006 et Damas, 22 septembre 2006

Entrée en vigueur : 22 septembre 2006 par contresignature, conformément à ses dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Fonds international de développement agricole, 24 juin 2010

### No. 37568. Fonds international de développement agricole et République arabe syrienne

Accord de prêt (Projet de développement agricole des régions côtières et du centre) entre la République arabe syrienne et le Fonds international de développement agricole. Rome, 16 janvier 1996

\* Lettre d'amendement à l'Accord de prêt (Projet de développement agricole des régions côtières et du centre) entre la République arabe syrienne et le Fonds international de développement agricole. Rome, 22 septembre 2005 et Damas, 22 septembre 2005

Entrée en vigueur : 22 septembre 2005 par contresignature, conformément à ses dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Fonds international de développement agricole, 24 juin 2010

\* Lettre d'amendement à l'Accord de prêt (Projet de développement agricole des régions côtières et du centre) entre la République arabe syrienne et le Fonds international de développement agricole. Rome, 12 septembre 2006 et Damas, 12 septembre 2006

Entrée en vigueur : 12 septembre 2006 par contresignature, conformément à ses dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Fonds international de développement agricole, 24 juin 2010

### No. 37834. Fonds international de développement agricole et République arabe syrienne

Accord de prêt (Projet de développement des pâturages de Badia) entre la République arabe syrienne et le Fonds international de développement agricole. Rome, 10 juillet 1998

\* Lettre d'amendement à l'Accord de prêt (Projet de développement des pâturages de Badia) entre la République arabe syrienne et le Fonds international de développement agricole (avec annexe). Rome, 22 septembre 2005 et Damas, 22 septembre 2005

Entrée en vigueur : 22 septembre 2005 par contresignature, conformément à ses dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Fonds international de développement agricole, 24 juin 2010

\* Lettre d'amendement à l'Accord de prêt (Projet de développement des pâturages de Badia) entre la République arabe syrienne et le Fonds international de développement agricole. Rome, 12 septembre 2006 et Damas, 12 septembre 2006

Entrée en vigueur : 12 septembre 2006 par contresignature, conformément à ses dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Fonds international de développement agricole, 24 juin 2010

\* Lettre d'amendement à l'Accord de prêt (Projet de développement des pâturages de Badia) entre la République arabe syrienne et le Fonds international de développement agricole. Rome, 22 décembre 2008 et Damas, 22 décembre 2008

Entrée en vigueur : 22 décembre 2008 par contresignature, conformément à ses dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Fonds international de développement agricole, 24 juin 2010



# Index alphabétique

## A

<hr/>	
Administration	
A-39686 .....	62
I-48800 .....	44
I-48887 .....	53
Afrique	
A-27310 .....	60
I-48925 .....	57
Afrique du Sud	
I-48853 .....	49
Agence multilatérale de garantie des investissements	
I-48811 .....	45
Agence spatiale européenne	
I-48813 .....	46
Agriculture	
A-33109 .....	65
A-37568 .....	65
I-48795 .....	44
I-48915 .....	55
Albanie	
I-48807 .....	45
Alimentation	
I-48885 .....	52
Allemagne	
A-22514 .....	60
A-44910 .....	62
I-48794 .....	44
I-48795 .....	44
I-48796 .....	44
I-48797 .....	44
I-48798 .....	44
I-48799 .....	44
I-48800 .....	44
I-48801 .....	44
I-48802 .....	44
I-48803 .....	45
I-48804 .....	45
I-48808 .....	45
I-48809 .....	45
I-48810 .....	45
I-48812 .....	45
I-48851 .....	49
I-48866 .....	50
I-48867 .....	51
I-48874 .....	51
I-48875 .....	51
I-48876 .....	51
I-48883 .....	52
Amérique latine	
A-11861 .....	59
Amitié	
I-48855 .....	49
Animaux	
I-48931 .....	58

Antarctique	
I-48890 .....	53
Argentine	
A-22514 .....	60
A-47312 .....	63
A-47316 .....	63
A-48878 .....	63
I-48829 .....	47
I-48834 .....	47
I-48841 .....	48
I-48842 .....	48
I-48843 .....	48
I-48845 .....	48
I-48846 .....	49
I-48847 .....	49
I-48848 .....	49
I-48849 .....	49
I-48850 .....	49
I-48851 .....	49
I-48852 .....	49
I-48853 .....	49
I-48854 .....	49
I-48855 .....	49
I-48856 .....	50
I-48857 .....	50
I-48862 .....	50
I-48863 .....	50
I-48864 .....	50
I-48865 .....	50
I-48868 .....	51
I-48869 .....	51
I-48870 .....	51
I-48871 .....	51
I-48872 .....	51
I-48877 .....	52
I-48878 .....	52
I-48879 .....	52
I-48880 .....	52
I-48881 .....	52
I-48882 .....	52
I-48884 .....	52
I-48885 .....	52
I-48886 .....	52
I-48887 .....	53
I-48888 .....	53
I-48889 .....	53
I-48890 .....	53
I-48891 .....	53
I-48892 .....	53
I-48895 .....	53
I-48896 .....	53
I-48897 .....	53
I-48898 .....	54
I-48899 .....	54
I-48900 .....	54
I-48901 .....	54

I-48902.....	54
I-48903.....	54
I-48904.....	54
I-48931.....	58
Asie du Sud-Est	
I-48930.....	57
Assistance	
I-48792.....	44
I-48807.....	45
I-48810.....	45
I-48819.....	46
I-48829.....	47
I-48843.....	48
I-48884.....	52
I-48906.....	54
I-48911.....	55
I-48929.....	57
I-48933.....	58
Association internationale de développement	
A-39686.....	62
I-48910.....	55
I-48911.....	55
I-48912.....	55
I-48915.....	55
I-48917.....	56
I-48918.....	56
I-48920.....	56
I-48921.....	56
I-48922.....	56
I-48923.....	57
I-48924.....	57
I-48925.....	57
I-48926.....	57
au nom de l'Union économique belgo-luxembourgeoise)	
I-48909.....	55
Australie	
A-29025.....	61
Autriche	
I-48806.....	45
I-48807.....	45
I-48811.....	45
I-48812.....	45
Aviation	
I-48827.....	47
I-48897.....	53
Azerbaïdjan	
I-48793.....	44

## B

---

Bahreïn	
I-48814.....	46
Bangladesh	
A-39481.....	61
Banque internationale pour la reconstruction et le développement	
I-48811.....	45
I-48913.....	55

I-48914.....	55
I-48916.....	56
I-48919.....	56
I-48934.....	58
Bélarus	
I-48816.....	46
Belgique (agissant pour la Belgique et le Luxembourg)	
I-48909.....	55
Bénin	
A-43649.....	62
A-45694.....	63
Bolivie	
I-48855.....	49
I-48874.....	51
Bosnie-Herzégovine	
A-12140.....	59
Brésil	
I-48783.....	43
I-48896.....	53
Brunéi Darussalam	
I-48936.....	58
Bulgarie	
I-48894.....	53
I-48904.....	54
Bureaux	
I-48800.....	44
I-48808.....	45
I-48811.....	45
I-48844.....	48
Burkina Faso	
I-48797.....	44

## C

---

Cambodge	
I-48905.....	54
Cameroun	
I-48921.....	56
I-48922.....	56
Canada	
I-48791.....	43
I-48837.....	48
I-48932.....	58
Chartes-Constitutions-Statuts	
A-38544.....	61
Chili	
A-47316.....	63
I-48829.....	47
I-48850.....	49
I-48864.....	50
I-48869.....	51
I-48880.....	52
I-48881.....	52
I-48888.....	53
I-48889.....	53
I-48895.....	53
I-48898.....	54
I-48902.....	54

Chine		I-48873 .....	51
I-48792.....	44	I-48874 .....	51
I-48933.....	58	I-48876 .....	51
Colombie		I-48879 .....	52
I-48897.....	53	I-48880 .....	52
Combustibles		I-48881 .....	52
I-48883.....	52	I-48882 .....	52
Commerce		I-48885 .....	52
A-12140 .....	59	I-48886 .....	52
A-32022 .....	61	I-48887 .....	53
I-48846.....	49	I-48888 .....	53
I-48877.....	52	I-48889 .....	53
I-48903.....	54	I-48890 .....	53
Communauté économique européenne		I-48893 .....	53
I-48903.....	54	I-48896 .....	53
Conférences-Réunions		I-48901 .....	54
I-48928.....	57	I-48903 .....	54
I-48930.....	57	I-48904 .....	54
Convention de Palerme		I-48906 .....	54
A-39574 .....	62	I-48907 .....	54
Coopération		I-48931 .....	58
A-27310 .....	60	I-48935 .....	58
A-39130 .....	61	I-48936 .....	58
A-41151 .....	62	Costa Rica	
A-42456 .....	62	A-42456.....	62
A-47312 .....	63	Côte d'Ivoire	
A-47316 .....	63	I-48801 .....	44
I-48794.....	44	I-48926 .....	57
I-48795.....	44	Cours d'eau-Ressources en eau	
I-48796.....	44	A-48878 .....	63
I-48797.....	44	I-48828 .....	47
I-48798.....	44	I-48878 .....	52
I-48801.....	44	I-48900 .....	54
I-48802.....	44	I-48921 .....	56
I-48804.....	45	I-48926 .....	57
I-48806.....	45	Crédits	
I-48808.....	45	A-39686.....	62
I-48809.....	45	I-48883 .....	52
I-48812.....	45	Croatie	
I-48813.....	46	I-48883 .....	52
I-48821.....	46	Cuba	
I-48823.....	46	I-48843 .....	48
I-48826.....	47	I-48847 .....	49
I-48834.....	47	I-48862 .....	50
I-48841.....	48	Curaçao et Sint Maarten)	
I-48842.....	48	I-48831 .....	47
I-48845.....	48	I-48832 .....	47
I-48847.....	49	I-48836 .....	48
I-48849.....	49	I-48837 .....	48
I-48852.....	49	I-48858 .....	50
I-48853.....	49	I-48860 .....	50
I-48854.....	49		
I-48856.....	50	<b>D</b>	
I-48857.....	50		
I-48865.....	50		
I-48866.....	50		
I-48867.....	51	Danemark	
I-48869.....	51	A-39130.....	61
I-48870.....	51	I-48860 .....	50
I-48871.....	51	I-48861 .....	50

Désarmement	
I-48896.....	53
Développement	
A-27310.....	60
A-37568.....	65
A-37834.....	65
A-39686.....	62
A-47316.....	63
I-48800.....	44
I-48808.....	45
Douanes	
I-48827.....	47
Droit civil	
A-12140.....	59
Droit commercial	
A-12140.....	59
Droits de l'homme	
A-14668.....	59
A-27531.....	60
A-39481.....	61
A-44910.....	62
I-48843.....	48
I-48856.....	50

## E

Education	
A-11861.....	59
A-27310.....	60
I-48783.....	43
I-48798.....	44
I-48841.....	48
I-48899.....	54
I-48917.....	56
Égypte	
I-48844.....	48
El Salvador	
A-11861.....	59
Energie	
A-27310.....	60
I-48913.....	55
I-48918.....	56
I-48919.....	56
I-48934.....	58
Enfants-Mineurs-Jeunesse	
A-22514.....	60
A-27531.....	60
A-39130.....	61
I-48791.....	43
Environnement	
A-40214.....	62
I-48795.....	44
I-48874.....	51
Équateur	
I-48875.....	51
I-48929.....	57
Espagne	
A-40214.....	62

I-48785.....	43
I-48786.....	43
I-48787.....	43
Estonie	
A-46241.....	63
I-48788.....	43
I-48789.....	43
I-48790.....	43
I-48791.....	43
I-48792.....	44
I-48793.....	44
I-48798.....	44
I-48805.....	45
I-48813.....	46
États arabes	
I-48844.....	48
États-Unis d'Amérique	
I-48819.....	46
I-48820.....	46
I-48827.....	47
I-48845.....	48
I-48899.....	54
I-48906.....	54
I-48907.....	54
Éthiopie	
I-48803.....	45
Europe	
I-48813.....	46
I-48893.....	53
I-48894.....	53
I-48934.....	58
Ex-République yougoslave de Macédoine	
I-48806.....	45
I-48934.....	58
Extradition	
I-48820.....	46

## F

Famille	
I-48875.....	51
Fédération de Russie	
A-22514.....	60
A-40214.....	62
Films	
A-27686.....	60
A-27836.....	60
A-28432.....	61
I-48812.....	45
I-48892.....	53
Finlande	
A-22514.....	60
I-48831.....	47
I-48833.....	47
I-48838.....	48
Fonds international de développement agricole	
A-33109.....	65
A-37568.....	65



A-37834 .....	65
France	
A-39130 .....	61
I-48783 .....	43
I-48863 .....	50
Frontières	
I-48864 .....	50
I-48895 .....	53
I-48902 .....	54

## G

---

Gambie	
I-48923 .....	57
Gaz	
I-48883 .....	52
Géorgie	
I-48818 .....	46
Grèce	
I-48834 .....	47
I-48857 .....	50
Guatemala	
A-14668 .....	59
I-48786 .....	43
Guyana	
I-48917 .....	56

## H

---

Haïti	
I-48842 .....	48
Hongrie	
A-39574 .....	62
A-44910 .....	62

## I

---

ICCPR (droits civils et politiques)	
A-14668 .....	59
Immigration	
I-48898 .....	54
Imposition	
A-20980 .....	59
A-4880 .....	59
I-48788 .....	43
I-48789 .....	43
I-48810 .....	45
I-48814 .....	46
I-48815 .....	46
I-48816 .....	46
I-48817 .....	46
I-48818 .....	46
I-48824 .....	47
I-48830 .....	47
I-48832 .....	47

I-48835 .....	48
I-48836 .....	48
I-48837 .....	48
I-48838 .....	48
I-48839 .....	48
I-48840 .....	48
I-48899 .....	54
I-48927 .....	57

Inde	
I-48794 .....	44
I-48916 .....	56

Indonésie	
I-48935 .....	58

Industrie	
A-28432 .....	61
A-47312 .....	63
I-48871 .....	51

Information	
I-48790 .....	43
I-48810 .....	45
I-48817 .....	46
I-48830 .....	47
I-48832 .....	47
I-48835 .....	48
I-48836 .....	48
I-48837 .....	48
I-48838 .....	48
I-48839 .....	48
I-48840 .....	48

Investissements	
A-18389 .....	59
B-754 .....	64
I-48799 .....	44
I-48803 .....	45
I-48805 .....	45
I-48848 .....	49
I-48905 .....	54
I-48908 .....	55
I-48909 .....	55

Irlande	
A-41151 .....	62
I-48814 .....	46
I-48815 .....	46
I-48816 .....	46
I-48817 .....	46
I-48818 .....	46
I-48819 .....	46
I-48820 .....	46
I-48822 .....	46
I-48823 .....	46
I-48824 .....	47
I-48827 .....	47

Italie	
I-48892 .....	53

## J

---

Jamaïque	
----------	--

A-27531 .....	60
A-45694 .....	63
Japon	
A-20980 .....	59
I-48822 .....	46
I-48865 .....	50
I-48870 .....	51
I-48871 .....	51
I-48872 .....	51
I-48882 .....	52
I-48905 .....	54
I-48906 .....	54
I-48907 .....	54
I-48908 .....	55
I-48927 .....	57
I-48932 .....	58
I-48933 .....	58
I-48935 .....	58
I-48936 .....	58
Jordanie	
I-48799 .....	44

## K

Kenya	
A-27310 .....	60
I-48876 .....	51

## L

Laos	
I-48808 .....	45
Lettonie	
A-22514 .....	60
Liban	
I-48809 .....	45
Liechtenstein	
I-48817 .....	46

## M

Mauritanie	
I-48796 .....	44
Mer	
A-45694 .....	63
Mexique	
I-48836 .....	48
Migration	
I-48784 .....	43
I-48785 .....	43
Mongolie	
I-48866 .....	50
I-48867 .....	51
Mozambique	
I-48821 .....	46

## N

Nicaragua	
I-48912 .....	55
Nigéria	
I-48877 .....	52

## O

Organisation des Nations Unies	
I-48829 .....	47
I-48873 .....	51
I-48928 .....	57
I-48930 .....	57
Organisation des Nations Unies (Fonds des Nations Unies pour la population)	
I-48929 .....	57
Organisation des Nations Unies (Fonds des Nations Unies pour les activités en matière de population)	
I-48844 .....	48

## P

Paiements	
I-48899 .....	54
Pakistan	
I-48914 .....	55
I-48927 .....	57
Panama	
I-48787 .....	43
Papouasie-Nouvelle-Guinée	
I-48915 .....	55
Passeports	
I-48793 .....	44
I-48825 .....	47
I-48862 .....	50
Pays-Bas	
A-12140 .....	59
A-29025 .....	61
I-48830 .....	47
I-48839 .....	48
I-48840 .....	48
Pays-Bas (à l'égard d'Aruba)	
I-48833 .....	47
I-48835 .....	48
I-48838 .....	48
I-48859 .....	50
I-48861 .....	50
Pays-Bas (à l'égard de la partie caribéenne des Pays-Bas)	
I-48831 .....	47
I-48832 .....	47
I-48836 .....	48
I-48837 .....	48
I-48858 .....	50
I-48860 .....	50

Pêche et pêcheries	
I-48925.....	57
Pérou	
I-48795.....	44
I-48804.....	45
I-48841.....	48
I-48849.....	49
I-48852.....	49
I-48879.....	52
I-48886.....	52
I-48913.....	55
Pétrole	
I-48883.....	52
Philippines	
A-20980.....	59
A-38544.....	61
Police	
A-41151.....	62
Politique étrangère	
I-48877.....	52
Pologne	
A-39130.....	61
I-48919.....	56
Ports	
I-48914.....	55
Portugal	
I-48884.....	52
Prêts	
A-33109.....	65
A-37568.....	65
A-37834.....	65
I-48913.....	55
I-48914.....	55
I-48916.....	56
I-48919.....	56
I-48934.....	58
Produits agricoles	
A-32022.....	61

## Q

Qatar	
I-48854.....	49
Questions civiles	
A-12140.....	59
A-22514.....	60
A-27531.....	60
A-46241.....	63
I-48810.....	45
Questions domaniales	
I-48907.....	54
Questions économiques	
I-48826.....	47
I-48831.....	47
I-48833.....	47
I-48834.....	47
I-48849.....	49
I-48858.....	50

I-48859.....	50
I-48860.....	50
I-48861.....	50
I-48883.....	52
I-48893.....	53
I-48894.....	53
I-48903.....	54
I-48904.....	54
I-48923.....	57
I-48924.....	57
I-48930.....	57
I-48935.....	58
I-48936.....	58
Questions financières	
A-39686.....	62
I-48794.....	44
I-48795.....	44
I-48796.....	44
I-48797.....	44
I-48801.....	44
I-48802.....	44
I-48804.....	45
I-48809.....	45
I-48866.....	50
I-48867.....	51
I-48874.....	51
I-48876.....	51
I-48910.....	55
I-48911.....	55
I-48912.....	55
I-48915.....	55
I-48917.....	56
I-48918.....	56
I-48920.....	56
I-48921.....	56
I-48922.....	56
I-48923.....	57
I-48924.....	57
I-48925.....	57
I-48926.....	57
Questions judiciaires	
A-12140.....	59
A-39130.....	61
I-48792.....	44
I-48823.....	46
I-48872.....	51
I-48884.....	52
Questions juridiques	
A-12140.....	59
A-38544.....	61
A-39130.....	61
I-48819.....	46
I-48820.....	46
I-48823.....	46
I-48896.....	53
I-48933.....	58
Questions maritimes	
A-45694.....	63
Questions militaires	
I-48790.....	43

I-48853.....	49
I-48873.....	51
I-48907.....	54
Questions nucléaires	
A-27310.....	60
I-48845.....	48
Questions pénales	
A-22514.....	60
A-38544.....	61
A-39574.....	62
A-43649.....	62
I-48792.....	44
I-48810.....	45
I-48819.....	46
I-48823.....	46
I-48884.....	52
I-48933.....	58
Questions scientifiques	
A-27310.....	60
A-42456.....	62
I-48841.....	48
I-48857.....	50
I-48888.....	53
Questions sociales	
A-11861.....	59
I-48822.....	46
I-48893.....	53
I-48894.....	53
I-48910.....	55
I-48912.....	55
I-48932.....	58

## R

---

Recherche	
A-27310.....	60
I-48872.....	51
Règlement des différends	
I-48891.....	53
Relations culturelles	
A-45694.....	63
I-48806.....	45
I-48841.....	48
I-48847.....	49
I-48850.....	49
Relations diplomatiques et consulaires	
A-47316.....	63
I-48786.....	43
I-48787.....	43
I-48851.....	49
I-48875.....	51
I-48899.....	54
Relations mutuelles	
A-28432.....	61
A-47316.....	63
I-48785.....	43
I-48807.....	45
I-48819.....	46

I-48831.....	47
I-48833.....	47
I-48858.....	50
I-48859.....	50
I-48860.....	50
I-48861.....	50
République arabe syrienne	
A-33109.....	65
A-37568.....	65
A-37834.....	65
I-48784.....	43
I-48826.....	47
I-48828.....	47
I-48887.....	53
République de Corée	
I-48785.....	43
I-48788.....	43
I-48909.....	55
République de Moldova	
I-48805.....	45
I-48824.....	47
République démocratique populaire lao	
I-48908.....	55
I-48930.....	57
République dominicaine	
A-22514.....	60
République fédérale d'Allemagne	
A-42456.....	62
République populaire démocratique de Corée	
I-48784.....	43
République tchèque	
I-48890.....	53
Réunion consultative du Traité sur l'Antarctique	
I-48868.....	51
Roumanie	
I-48893.....	53
Routes	
I-48911.....	55
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord	
A-41151.....	62
I-48823.....	46

## S

---

Saint-Christophe-et-Nevis	
I-48830.....	47
Sainte-Lucie	
I-48840.....	48
Saint-Vincent-et-les Grenadines	
I-48810.....	45
I-48839.....	48
Santé et services de santé	
A-29025.....	61
A-44910.....	62
A-47312.....	63
Secours en cas de catastrophe	
I-48807.....	45
I-48843.....	48

I-48880.....	52
I-48881.....	52
Sécurité	
A-41151.....	62
I-48885.....	52
I-48907.....	54
Sénégal	
I-48802.....	44
I-48848.....	49
I-48910.....	55
I-48918.....	56
I-48924.....	57
I-48925.....	57
Serbie	
I-48789.....	43
I-48815.....	46
Services	
I-48800.....	44
I-48916.....	56
Sièges (organisations)	
I-48868.....	51
Slovénie	
I-48790.....	43
Société financière internationale	
I-48811.....	45
Soudan	
I-48825.....	47
Soudan du Sud	
I-48873.....	51
Sports	
A-43649.....	62
Sri Lanka	
I-48911.....	55
Statut de Rome	
A-38544.....	61
Stupéfiants	
A-43649.....	62
Suède	
I-48832.....	47
I-48835.....	48
I-48858.....	50
I-48859.....	50
Suisse	
I-48812.....	45
I-48893.....	53
I-48894.....	53
Sylviculture	
I-48869.....	51

## T

Tadjikistan

I-48800.....	44
Télécommunications	
I-48882.....	52
Terrorisme	
I-48928.....	57
Tourisme	
I-48854.....	49
I-48922.....	56
Transports	
I-48827.....	47
I-48887.....	53
I-48897.....	53
I-48920.....	56
Travail	
I-48783.....	43
I-48786.....	43
I-48787.....	43
I-48851.....	49
I-48863.....	50
I-48875.....	51
I-48932.....	58
Turquie	
I-48825.....	47
I-48826.....	47
I-48828.....	47
I-48928.....	57
I-48931.....	58

## U

Union européenne	
I-48891.....	53
Uruguay	
A-48878.....	63
I-48846.....	49
I-48856.....	50
I-48878.....	52
I-48900.....	54

## V

Venezuela (République bolivarienne du)	
A-47312.....	63
I-48821.....	46
I-48885.....	52
I-48901.....	54
Viet Nam	
A-39686.....	62
I-48920.....	56





United Nations, New York  
October 2011

USD \$ 20.00  
ISBN 978-92-1-990091-2

